

«УТВЕРЖДЕН»

Решением единственного участника
ООО «Фацер»

от 19 декабря 2017 года
Решение № 4/2017 от 19.12.2017



**УСТАВ
ОБЩЕСТВА С ОГРАНИЧЕННОЙ
ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ**

«ФАЦЕР»

Новая редакция

*(Основной государственный регистрационный
номер/ОГРН 1157847198926)*

'APPROVED'

By a Resolution of the
Sole Participant
in Limited Liability Company Fazer

dated December 19, 2017
Resolution No. 4/2017 dd. 19.12.2017

**ARTICLES OF ASSOCIATION
OF LIMITED LIABILITY COMPANY**

FAZER

New Edition

*(Primary State Registration number/OGRN
1157847198926)*

Российская Федерация
Санкт-Петербург
2017 год

Russian Federation
Saint Petersburg
2017

1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1.1 Общество с ограниченной ответственностью «Фацер» (далее - «Общество») является юридическим лицом - коммерческой организацией, в отношении которого его участники имеют корпоративные права и уставный капитал которого разделен на доли.

1.2 Общество действует в соответствии с Гражданским Кодексом РФ (далее - «ГК РФ»), Федеральным законом «Об Обществах с ограниченной ответственностью» (далее - «Закон»), иным действующим законодательством Российской Федерации и Уставом.

1.3 Общество создано путем реорганизации в форме преобразования Открытого акционерного общества «Фацер» (ОГРН 1027804847487) и является правопреемником Открытого акционерного общества «Фацер» в отношении всех прав и обязанностей.

2. ФИРМЕННОЕ НАИМЕНОВАНИЕ И МЕСТО НАХОЖДЕНИЯ ОБЩЕСТВА

2.1 Фирменное наименование Общества:

Полное фирменное наименование Общества на русском языке:

Общество с ограниченной ответственностью «Фацер»;

Сокращенное фирменное наименование Общества на русском языке:

ООО «Фацер»

Полное фирменное наименование Общества на английском языке:

Limited Liability Company Fazer.

Сокращенное фирменное наименование Общества на

1. GENERAL PROVISIONS

1.1 **Limited Liability Company Fazer** (the 'Company') is a legal entity (a commercial organization), with respect to which its participants have the corporate rights and whose share (charter) capital has been divided into participatory (membership) interests and which was founded to make a profit.

1.2 The Company operates in accordance with the Civil Code of the Russian Federation, the Federal Law On Limited Liability Companies (the 'Law'), other effective legislation of the Russian Federation, and the Articles of Association.

1.3 The Company was founded through the reorganisation of Open Joint Stock Company Fazer (Primary State Registration Number/OGRN 1027804847487) and is the legal successor of Open Joint Stock Company Fazer for all rights and obligations.

2. COMPANY NAME AND DOMICILE

2.1 Corporate Name of the Company:

The Company's full corporate name in Russian is:

Общество с ограниченной ответственностью «Фацер».

The Company's abbreviated corporate name in Russian is:

ООО «Фацер».

The Company's full corporate name in English is:

Limited Liability Company Fazer.

The Company's abbreviated corporate

	английском языке:		name in English is:
	Fazer LLC.		Fazer LLC.
2.2	Место нахождения Общества:	2.2	The Company's domicile:
	Российская Федерация, г. Санкт-Петербург.		Saint Petersburg, Russian Federation.
2.3	Адрес Общества в сети Интернет – www.fazer.ru	2.3	The Company's website address is www.fazer.ru
2.4	Адрес Общества - Российская Федерация, 196084, г. Санкт-Петербург, улица Смоленская, дом 18А	2.4	The Company's address – 18А, Smolenskaya Street, Saint-Petersburg, 196084, Russian Federation
3.	ПРАВОВОЕ ПОЛОЖЕНИЕ ОБЩЕСТВА	3.	COMPANY'S LEGAL STATUS
3.1	Общество создается без ограничения срока деятельности и приобретает права юридического лица с момента его государственной регистрации.	3.1	The Company is founded for an indefinite term and acquires the rights of a legal entity as of its state registration.
3.2	Общество имеет в собственности обособленное имущество и отвечает им по своим обязательствам, может от своего имени приобретать и осуществлять гражданские права и нести гражданские обязанности, быть истцом или ответчиком в суде.	3.2	The Company owns its separate property which is registered on its independent balance sheet and is liable for its obligations for all of the property which it owns and may complete transactions in its own name, acquire and exercise civil rights, discharge civil rights, and act as a complainant or defendant in court.
3.3	Общество не отвечает по обязательствам своих участников.	3.3	The Company is not liable for the obligations of its participants.
3.4	Российская Федерация, субъекты Российской Федерации и муниципальные образования не несут ответственности по обязательствам Общества, равно как и Общество не несет ответственности по обязательствам Российской Федерации, субъектов Российской Федерации и муниципальных образований.	3.4	The Russian Federation, subjects of the Russian Federation, and municipalities are not liable for the Company's obligations, just as the Company is not liable for the obligations of the Russian Federation, subjects of the Russian Federation, and municipalities.
3.5	Общество вправе в установленном порядке открывать банковские счета на территории Российской Федерации и за ее пределами.	3.5	The Company is entitled to open bank accounts, both in the Russian Federation and abroad, in the established method.
3.6	Общество имеет круглую печать, содержащую его полное фирменное наименование на русском языке и	3.6	The Company has a round stamp which contains its full corporate name in Russian and its location. The stamp may

	указание на место его нахождения. Печать может содержать также указание на фирменное наименование Общества на любом иностранном языке или языке народов Российской Федерации и изображение его товарного знака.		also contain the Company's corporate name in any foreign language or a language of the peoples of the Russian Federation and image of its trademark.
3.7	Общество вправе иметь штампы и бланки со своим наименованием, собственную эмблему, а также зарегистрированный в установленном порядке товарный знак и другие средства визуальной идентификации.	3.7	The Company is entitled to have other stamps and letterhead with its corporate name, emblem, duly registered trademark, and other means of visual individualization.
3.8	Общество имеет право осуществлять все разрешенные законом виды внешнеэкономической деятельности.	3.8	The Company is entitled to perform any foreign economic activities permitted by law.
3.9	Общество вправе создавать филиалы и открывать представительства по решению Совета директоров Общества.	3.9	The Company has the right to found branch offices and open representative offices upon a resolution of the Company's Board of Directors.
3.10	Общество может создавать самостоятельно и совместно с другими физическими и юридическими лицами на территории Российской Федерации и за границей хозяйственные общества и товарищества в установленном порядке.	3.10	The Company may found businesses and partnerships in the Russian Federation and abroad in the established method, both independently and together with other individuals and legal entities.
3.11	Дочерние и зависимые общества, являются юридическими лицами, не отвечают по долгам Общества, а Общество отвечает по обязательствам дочерних хозяйственных обществ в случаях и пределах, установленных Законом.	3.11	The Company's subsidiaries and affiliates are legal entities and are not liable for the Company's debts, but the Company is liable for the obligations of its subsidiary companies in the cases and within the limits established by the Law.
3.12	Общество может на добровольных началах объединяться в союзы, ассоциации, а также быть членом других некоммерческих организаций как на территории Российской Федерации, так и за ее пределами.	3.12	The Company may voluntarily join unions and associations, and may be a member of other non-profit organizations, both in the Russian Federation and abroad.
4.	ЦЕЛЬ И ВИДЫ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ	4.	OBJECTIVES AND TYPES OF ACTIVITIES
4.1	Основной целью деятельности Общества является извлечение прибыли.	4.1	The Company's primary objective is to make a profit.
4.2	Общество имеет гражданские права и несет обязанности, необходимые для	4.2	The Company has the civil rights and bears the liabilities necessary to perform

осуществления любых видов деятельности, не запрещенных законом.

Отдельными видами деятельности, перечень которых определяется федеральными законами, Общество может заниматься только на основании специального разрешения (лицензии) или допуска саморегулируемой организации.

4.3 Право Общества осуществлять деятельность, на занятие которой необходимо получение специального разрешения (лицензии), членство в саморегулируемой организации или получение свидетельства саморегулируемой организации о допуске к определенному виду работ, возникает с момента получения такого разрешения (лицензии) или в указанный в нем срок либо с момента вступления юридического лица в саморегулируемую организацию или выдачи саморегулируемой организацией свидетельства о допуске к определенному виду работ и прекращается при прекращении действия разрешения (лицензии), членства в саморегулируемой организации или выданного саморегулируемой организацией свидетельства о допуске к определенному виду работ.

4.4 Основными видами деятельности Общества являются:

4.4.1 производство хлеба, хлебобулочных и мучных кондитерских изделий, тортов и пирожных недлительного и длительного хранения; производство сухарей, печенья и прочих сухарных хлебобулочных изделий, производство мучных кондитерских изделий, тортов, пирожных, пирогов и бисквитов, предназначенных для длительного хранения; производство хрустящих хлебцев, сухарей и прочих сухарных хлебобулочных изделий; производство охлажденных и замороженных хлебобулочных полуфабрикатов.

4.4.2 оптовая торговля хлебобулочными, мучными кондитерскими изделиями,

any activities not prohibited by law.

The Company may engage in certain activities (the list of which is determined in federal laws) only on the basis of special permits (licenses) or permits from self-regulating organizations.

4.3 The Company's right to perform activities which require obtaining a special permit (license), membership in a self-regulatory organization or obtaining a self-regulatory organization certificate of admission to a certain type of work, accrues when such a permit (license) is received or at the time stated therein or when the legal entity joins a self-regulatory organization or a self-regulatory organization certificate of admission to a certain type of work is obtained, and ceases after the expiry of the term of the permit's (license's) operation, termination of membership in a self-regulatory organization or of a self-regulatory organization certificate of admission to a certain type of work.

4.4 The following are the Company's primary activities:

4.4.1 production of bread, bakery and pastry goods, cakes and short and long shelf life pies, production of crackers, cookies and other bakery products, production of flour confectionary products, cakes, pastries, pies, and sponge cakes designed with a long shelf life, production of crisps, biscuits, and other bakery and pastry goods; production of chilled and frozen bakery products;

4.4.2 wholesale of bakery, flour, and pastry

	мукой и макаронными изделиями;		products, flow and macaroni;
4.4.3	розничная торговля хлебом, хлебобулочными и кондитерскими изделиями в специализированных магазинах;	4.4.3	retail sale of bread, bakery and confectionary products in specialized stores;
4.4.4	аренда и управление собственным или арендованным жилым недвижимым имуществом;	4.4.4	rental and management of owned or leased residential real estate;
4.4.5	аренда и лизинг торгового оборудования, прочих машин и оборудования научного и промышленного назначения;	4.4.5	rental and leasing of commercial equipment, other machinery, and equipment for scientific and industrial use;
4.4.6	производство сельскохозяйственной продукции; производство товаров народного потребления;	4.4.6	production of agricultural products and consumer goods;
4.4.7	производство строительных материалов и конструкций;	4.4.7	production of construction materials and structures;
4.4.8	производство продукции производственно-технического назначения;	4.4.8	production of non-consumer goods;
4.4.9	торгово-закупочная, снабженческо-сбытовая и снабженческо-заготовительная деятельность;	4.4.9	trade, supply, and procurement activities;
4.4.10	строительство, ремонт, реконструкция объектов промышленного, гражданского, жилищно-коммунального, транспортного и сельскохозяйственного назначения с последующей их коммерческой эксплуатацией;	4.4.10	construction, repair, and reconstruction of industrial, civilian, housing, public utility, infrastructure, and agricultural properties and their subsequent commercial use;
4.4.11	оказание различным предприятиям, организациям и предпринимателям комплекса услуг, включая консультационные, информационные, посреднические, маркетинговые, сервисные, другие услуги, в том числе связанные с ведением внешнеэкономической экономической деятельности;	4.4.11	providing a number of services to businesses, organizations, and entrepreneurs, including consulting, informational, intermediary, marketing, maintenance, and other services, including those connected with foreign economic activities;
4.4.12	осуществление транспортно-экспедиторской деятельности с использованием автомобильного, железнодорожного, авиационного и водного транспорта;	4.4.12	shipping activities using car, train, air, and water transport;
4.4.13	организация и проведение в России и за рубежом выставок, аукционов, ярмарок, рекламных мероприятий,	4.4.13	organizing and conducting, both in Russia and abroad, exhibitions, auctions, markets, and publicity events, and

	осуществление редакционно-издательской деятельности в установленном законодательством порядке;		editorial and publishing activities in the method established by law;
4.4.14	участие в организации производства по переработке и подготовке к экспорту сырьевых товаров, включая заготовку и переработку вторичного сырья и отходов.	4.4.14	participating in the organization of processing production and preparations for the export of raw materials, including preparing and processing secondary raw materials and waste.
4.5	Общество осуществляет следующие виды эксплуатационной деятельности:	4.5	The Company performs the following types of operational activities:
4.5.1	эксплуатация газового хозяйства;	4.5.1	operation of gas equipment;
4.5.2	эксплуатация котельных установок, сосудов, работающих под давлением, трубопроводов пара и горячей воды;	4.5.2	operation of boilers, pressure vessels, and pipelines for steam and hot water;
4.5.3	эксплуатация лифтового хозяйства; эксплуатация электрохозяйства;	4.5.3	operation of lifts and electrical equipment;
4.5.4	эксплуатация оборудования бестарного хранения муки;	4.5.4	operation of equipment for the bulk storage of flour;
4.5.5	эксплуатация фирменных магазинов и предприятий общественного питания, в том числе с привлечением иностранного капитала.	4.5.5	operation of outlet stores and catering facilities, including attracting foreign capital.
4.6	Общество вправе осуществлять иные виды деятельности, не запрещенные законодательством, направленные на достижение уставных целей.	4.6	The Company may engage in any other activities not prohibited by law, which are directed at achieving the objectives set forth in the Articles of Association.
5.	ИМУЩЕСТВО ОБЩЕСТВА	5.	PROPERTY OF THE COMPANY
5.1	Имущество Общества принадлежит ему на праве собственности и образуется из: <ul style="list-style-type: none"> • вкладов участников, вносимых участниками в имущество Общества, в том числе для оплаты долей в уставном капитале Общества. Вкладом участника могут быть: денежные средства, вещи, доли (акции) в уставных (складочных) капиталах других хозяйственных товариществ и обществ, государственные и муниципальные облигации, а также подлежащие денежной оценке исключительные, иные 	5.1	The Company's property is owned by the Company and is composed of the following: <ul style="list-style-type: none"> • participants' contributions in the Company's property, including payments for participatory interests in the Company's share capital. Participants' contributions may be: money, things, participatory interests (shares) in the share (charter) capital of other economic partnerships and companies, state and municipal bonds, as well as the exclusive or other intellectual rights and rights under the license agreements that have a monetary value, unless otherwise stipulated

	интеллектуальные права и права по лицензионным договорам, если иное не установлено законом;		by the law;
	<ul style="list-style-type: none"> • продукции, произведенной Обществом в процессе его деятельности; • полученных доходов; • иного имущества, приобретенного Обществом по иным основаниям, допускаемым законодательством. 		<ul style="list-style-type: none"> • products produced by the Company during its activity; • earned income; • other property acquired by the Company on any other grounds permitted under legislation.
5.2	Общество вправе по решению Совета директоров создавать резервный фонд и иные фонды. Размер и порядок создания фондов определяются решением Совета директоров.	5.2	The Company is entitled, upon a resolution of the Board of Directors, to create a reserve fund and other funds. The amount and method for creating funds is defined in a resolution of the Board of Directors.
5.3	Общество вправе раз в год, два раза в год или ежеквартально принимать решение о распределении своей чистой прибыли. Дата выплаты определяется решением Общего собрания участников Общества. Общество обязано соблюдать установленные законом ограничения выплаты прибыли его участникам.	5.3	The Company is entitled once a year, twice a year, or quarterly, to adopt a resolution on distributing its net profits. The date of payment is determined in a resolution of a General Meeting of Participants. The Company must observe the restrictions on paying profits to its participants which have been established in the law.
6.	УСТАВНЫЙ КАПИТАЛ	6.	SHARE (CHARTER) CAPITAL
6.1	Уставный капитал Общества определяет минимальный размер его имущества, гарантирующего интересы его кредиторов. Уставный капитал Общества составляет из номинальной стоимости долей его участников и равен 21 270 840,25 рублей (двадцать один миллион двести семьдесят тысяч восемьсот сорок рублей, двадцать пять копеек). Уставный капитал Общества оплачен полностью.	6.1	The Company's share capital determines the minimal amount of its assets which guarantee its creditors' interests. The Company's share capital is made up of the nominal value of the participatory interests of its participants and is equal to RUB 21,270,840.25 (twenty-one million, two hundred seventy thousand, eight hundred forty Russian rubles and twenty-five kopecks). The Company's share capital has been paid in full.
6.2	Общество вправе, а в случаях, предусмотренных Законом, обязано уменьшить свой уставный капитал. Уменьшение уставного капитала Общества допускается после	6.2	The Company is entitled and, in those cases stipulated in the Law, is obliged to reduce its share capital. The Company's share capital can be reduced after notification of all its creditors. The share

уведомления всех его кредиторов. Уменьшение уставного капитала может осуществляться путем уменьшения номинальной стоимости долей всех участников Общества в уставном капитале и (или) погашения долей, принадлежащих Обществу. Уменьшение уставного капитала Общества путем уменьшения номинальной стоимости долей всех участников Общества должно осуществляться с сохранением размеров долей всех участников Общества.

capital may be reduced by decreasing the nominal value of all of the Company's participants' participatory interests in the share capital and/or by cancelling the participatory interests owned by the Company. A reduction in the Company's share capital by lowering the nominal value of the participatory interests of all of the Company's participants is carried out while preserving the amounts of the participatory interests of all of the Company's participants.

6.3 Увеличение уставного капитала Общества допускается только после его полной оплаты.

6.3 An increase in the Company's share capital is permitted only after it has been paid in full.

6.3.1 Увеличение уставного капитала может осуществляться за счет имущества Общества, и (или) за счет дополнительных вкладов его участников, и (или) за счет вкладов третьих лиц, принимаемых в число участников Общества.

6.3.1 The share capital may be increased at the expense of the Company's property, and/or through additional investments from its participants, and/or through investments from third parties which have been accepted as the Company's participants.

6.3.2 Уставом Общества не устанавливаются ограничения на виды имущества, которое может быть внесено для оплаты долей в уставном капитале Общества.

6.3.2 The Company's Articles of Association do not establish restrictions on the types of property which may be contributed as payment for participatory interests in the Company's share capital.

7. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ УЧАСТНИКОВ

7. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF PARTICIPANTS

7.1 Участники Общества имеют право:

7.1 The Company's participants are entitled to:

7.1.1 участвовать в управлении делами Общества в порядке, установленном Законом и Уставом;

7.1.1 participate in managing the Company in the method established in the Law and the Articles of Association;

7.1.2 получать информацию о деятельности Общества и знакомиться с его бухгалтерскими книгами и иной документацией в порядке, предусмотренном Уставом Общества;

7.1.2 receive information on the Company's activities and to familiarize itself with the Company's accounting and other documentation in the method stipulated in the Articles of Association;

7.1.3 обжаловать решения органов Общества, влекущие гражданско-правовые последствия, в случаях и в порядке, которые предусмотрены законом;

7.1.3 challenge resolutions of the Company's managing bodies that give rise to legal consequences in the cases and in the method stipulated by law;

7.1.4 действуя от имени Общества, требовать возмещения причиненных

7.1.4 while acting on behalf of the Company, demand indemnification for losses

	ему убытков;		incurred by the Company;
7.1.5	действуя от имени Общества, оспаривать совершенные Обществом сделки по основаниям, предусмотренным статьей 174 ГК РФ или Законом, и требовать применения последствий их недействительности, а также применения последствий недействительности ничтожных сделок;	7.1.5	while acting on behalf of the Company, challenge its transactions on the grounds stipulated by Article 174 of the Civil Code of the Russian Federation or the Law, and claim the application of consequences of their invalidity as well as the application of consequences of invalidity of void transactions;
7.1.6	принимать участие в распределении прибыли;	7.1.6	participate in the distribution of profits;
7.1.7	произвести отчуждение принадлежащей ему доли (части доли) в порядке, предусмотренном Законом и Уставом;	7.1.7	alienate the participatory interest (or a part thereof) which it owns in the method set forth in the Law and the Articles of Association;
7.1.8	потребовать приобретения Обществом доли в случаях, предусмотренных Законом;	7.1.8	demand the Company's acquisition of a participatory interest in those cases stipulated in the Law;
7.1.9	получать в случае ликвидации Общества часть имущества, оставшегося после расчетов с кредиторами, или его стоимость;	7.1.9	receive a part of the assets remaining after payments to creditors or its equal value in the event of the Company's liquidation;
7.1.10	требовать исключения другого участника из Общества в судебном порядке с выплатой ему действительной стоимости его доли участия, если такой участник своими действиями (бездействием) причинил существенный вред Обществу либо иным образом существенно затрудняет его деятельность и достижение целей, ради которых оно создавалось, в том числе грубо нарушая свои обязанности, предусмотренные законом или учредительными документами Общества;	7.1.10	demand the exclusion of another participant from the Company by judicial means, provided the participant is paid the actual cost of its participatory interest, if the participant's actions (omissions) have significantly harmed the Company or otherwise materially hindered its activities and achievement of the goals the Company was created for, including a gross violation of its duties stipulated in the law or the Company's incorporation documents;
7.1.11	преимущественной покупки доли (части доли) участника Общества, продаваемой третьим лицам, по цене предложения третьему лицу;	7.1.11	pre-emptively purchase a participatory interest (or a part thereof) of the Company's participant being sold to third parties at the price proposed to the third party;
7.1.12	передать в залог принадлежащую ему долю (часть доли) в уставном капитале Общества другому участнику Общества или, с согласия Общего собрания участников	7.1.12	pledge a participatory interest (or a part thereof) in the Company's share capital which it owns to another Company's participant or, with the approval of the General Meeting of Participants in the

	Общества, третьему лицу.		Company, to a third party.
7.2	Участники обязаны:	7.2	Participants must:
7.2.1	оплачивать доли в уставном капитале Общества в порядке, в размерах, способом и в сроки, которые предусмотрены ГК РФ, Законом и Уставом Общества (Глава 4 Устава);	7.2.1	pay for participatory interests in the Company's share capital in the method, amounts, and terms stipulated in the Civil Code of the Russian Federation, Law and the Company's Articles of Association (Section 4 of the Articles of Association);
7.2.2	вносить вклады в имущество Общества;	7.2.2	make contributions to the Company's property;
7.2.3	не разглашать конфиденциальную информацию о деятельности Общества	7.2.3	not disclose confidential information on the Company's activities.
7.2.4	участвовать в принятии корпоративных решений, без которых Общество не может продолжать свою деятельность в соответствии с законом, если его участие необходимо для принятия таких решений;	7.2.4	participate in the adoption of corporate decisions without which the Company cannot continue its activity in accordance with the law if its participation is necessary for the adoption of such decisions;
7.2.5	не совершать действия, заведомо направленные на причинение вреда Обществу;	7.2.5	not commit actions wittingly aimed at infliction of harm to the Company;
7.2.6	не совершать действия (бездействие), которые существенно затрудняют или делают невозможным достижение целей, ради которых создано Общество;	7.2.6	not commit actions (omissions) which materially obstruct or render impossible the achievement of goals which the Company was created for;
7.3	Участники Общества имеют иные права и несут иные обязанности, предусмотренные Законом.	7.3	Participants in the Company also have the other rights and the other obligations provided for in the Law.
8.	ПОРЯДОК ПЕРЕХОДА ДОЛИ (ЧАСТИ ДОЛИ) В УСТАВНОМ КАПИТАЛЕ ОБЩЕСТВА	8.	METHOD FOR TRANSFERRING A PARTICIPATORY INTEREST (OR A PART THEREOF) IN THE COMPANY'S SHARE CAPITAL
8.1	Участник Общества вправе продать или осуществить отчуждение иным образом своей доли (части доли) в уставном капитале Общества одному или нескольким участникам Общества.	8.1	The Company's participant is entitled to sell or alienate in any other way its participatory interest (or a part thereof) in the Company's share capital to one or several Company's participants.
8.2	Допускается отчуждение Участником доли (части доли) в уставном капитале третьим лицам. При этом участники Общества пользуются	8.2	The alienation by a participant of a participatory interest (or a part thereof), in the share capital to third parties is permitted. In this case, the Company's

преимущественным правом покупки доли (части доли) участника Общества по цене предложения третьему лицу.

Участники Общества вправе воспользоваться преимущественным правом покупки не всей доли или не всей части доли в уставном капитале Общества, предлагаемых для продажи. При этом оставшаяся доля (часть доли) может быть продана третьему лицу после частичной реализации указанного права Обществом или его участниками по цене и на условиях, которые были сообщены Обществу и его участникам.

Процедура осуществления участниками Общества преимущественного права определяется Законом.

8.3 Доля участника Общества может быть отчуждена до полной оплаты только в той части, в которой она уже оплачена.

8.4 Сделка, направленная на отчуждение доли (части доли) в уставном капитале Общества, подлежит нотариальному удостоверению, за исключением случаев, предусмотренных Законом. Несоблюдение нотариальной формы указанной сделки влечет за собой ее недействительность.

8.5 Уставом не устанавливаются ограничения на переход доли в Уставном капитале Общества к наследникам граждан и к правопреемникам юридических лиц, являвшихся участниками Общества.

8.6 Участник Общества вправе заложить принадлежащую ему долю (часть доли) в уставном капитале Общества третьему лицу. Решение общего собрания участников Общества о даче согласия на залог доли (части доли), принадлежащей участнику Общества принимается большинством голосов всех

participants exercise the pre-emptive right to purchase the participatory interest (or a part thereof) of the Company's participant at the price proposed to the third party.

The Company's participants may exercise the pre-emptive right to purchase a portion other than the participatory interest, or a part thereof, in the Company's share capital proposed for sale. In this case, the remaining participatory interest (or a part thereof) may be sold to a third party after the partial execution of said right by the Company's participants at the price and on the terms and conditions that were communicated to the Company and its participants.

The procedure for the Company's participants to execute the pre-emptive right is defined in the Law.

8.3 The Company's participant's participatory interest may be alienated before it has been fully paid for only in that part which has already been paid for.

8.4 A transaction aimed at alienating a participatory interest (or a part thereof) in the Company's share capital must be notarized, with the exception of those cases provided for in the Law. A transaction is invalid if it is not notarized.

8.5 The Articles of Association do not establish limits on transferring a participatory interest in the Company's share capital to heirs of individuals and to legal successors of legal entities which are the Company's participants.

8.6 A Company's participant is entitled to pledge a participatory interest (or a part thereof) in the Company's share capital which it owns to a third party. A resolution of the General Meeting of Participants in the Company to grant approval to the pledge of a participatory interest (or a part thereof) owned by the Company's participant is adopted by a

участников Общества. При этом голос участника, который намерен передать в залог свою долю (часть доли), при определении результатов голосования не учитывается.

Договор залога доли (части доли) в уставном капитале Общества подлежит нотариальному удостоверению. Несоблюдение нотариальной формы указанной сделки влечет за собой ее недействительность.

8.7 Общество вправе приобретать долю (часть доли) участника только в случаях и порядке, предусмотренном Законом и Уставом.

В случае приобретения доли или части доли участника Обществом оно обязано реализовать их участникам или третьим лицам в сроки и в порядке, которые предусмотрены Законом, либо уменьшить уставный капитал.

8.8 Обращение взыскания на долю (часть доли) Участника в уставном капитале Общества по требованию кредиторов по долгам Участника Общества допускается на основании решения суда при недостаточности для покрытия долгов другого имущества Участника Общества.

В случае обращения взыскания на долю Участника (часть доли) в уставном капитале Общества в целях погашения его долга, Общество вправе выплатить кредиторам действительную стоимость доли (части доли) участника Общества, на имущество которого обращается взыскание, в порядке и сроки, предусмотренные Законом.

9. ВЫХОД УЧАСТНИКА ИЗ ОБЩЕСТВА

9.1 Выход участников Общества из Общества не допускается.

majority of the votes of all of the Company's participants. In this case, the vote of the participant intending to pledge its participatory interest (or a part thereof) is not considered when determining the voting results.

A pledge agreement of the participatory interest (or a part thereof) in the Company's share capital must be notarized. Such a transaction will be invalid if not notarized.

8.7 The Company is entitled to acquire a participant's participatory interest (or a part thereof) only in those cases and in the method stipulated in the Law and the Articles of Association.

In the event that the Company acquires a participatory interest or a part of a participatory interest, the Company must sell it to the participants or third parties within the period of time and in the method stipulated by the Law, or to reduce the share capital.

8.8 A foreclosure on a participant's participatory interest (or a part thereof) in the Company's share capital upon the claim of creditors for the Company's participant's debt is permitted on the basis of a court decision when the Company's participant does not have sufficient other property to cover the debt.

If a participant's participatory interest (or a part thereof) in the Company's share capital is foreclosed on to pay off the participant's debt, the Company is entitled to pay the creditors the fair market value of the participatory interest (or a part thereof) of the Company's participant whose property is being foreclosed on in the method and terms stipulated in the Law.

9. EXIT OF A PARTICIPANT FROM THE COMPANY

9.1 The exit of the Company's participants from the Company is not permitted.

10. УПРАВЛЕНИЕ В ОБЩЕСТВЕ

10.1 Органами управления Общества являются:

- Общее собрание участников (Единственный участник);
- Совет директоров.
- Генеральный директор.

В случае назначения ликвидационной комиссии (Ликвидатора) к ней (нему) переходят все функции по управлению делами Общества, относящиеся к компетенции Генерального директора Общества.

10. COMPANY MANAGEMENT

10.1 The Company's governing bodies are:

- General Meeting of Participants (Sole Participant);
- Board of Directors;
- General Director.

In the event that a liquidation commission (or Liquidator) is appointed, all of the functions concerning managing the Company's activities which are under the competence of the Company's General Director are transferred to him (her).

11. ОБЩЕЕ СОБРАНИЕ УЧАСТНИКОВ

11.1 Высшим органом управления Обществом является Общее собрание участников Общества (Единственный участник). Общее собрание участников может быть очередным или внеочередным.

11.2 Все участники Общества имеют право присутствовать на Общем собрании участников, принимать участие в обсуждении вопросов повестки дня и голосовать при принятии решений.

11.3 Каждый участник Общества имеет на Общем собрании участников число голосов, пропорциональное его доле в уставном капитале Общества, за исключением случаев, предусмотренных Законом и Уставом.

11.4 Общее собрание участников проводится по месту нахождения Общества либо в ином месте, предложенном участниками Общества. Решение о месте проведения общего собрания участников принимается Генеральным директором по согласованию с участниками Общества одновременно с принятием

11. GENERAL MEETING OF PARTICIPANTS

11.1 The Company's highest governing body is the General Meeting of Participants (the Sole Participant). A General Meeting of Participants may be annual or extraordinary.

11.2 All of the Company's participants are entitled to be present at a General Meeting of Participants, to participate in the discussion of issues on the agenda, and to vote when adopting resolutions.

11.3 Each Company's participant has the number of votes at a General Meeting of Participants proportionate to the amount of its participatory interest in the Company's share capital, with the exception of those cases provided for in the Law and in the Articles of Association.

11.4 A General Meeting of Participants is held at the Company's domicile or at any other place proposed by the Company's participants. The General Director adopts a resolution on the location of the General Meeting of Participants with the approval of the Company's participants simultaneously with the adoption of the resolution to hold the General Meeting

решения о проведении Общего собрания участников.

of Participants.

Компетенция Общего собрания участников

Competence of the General Meeting of Participants

- | | | | |
|---------|---|---------|---|
| 11.5 | К исключительной компетенции Общего собрания участников Общества относятся: | 11.5 | The following is under the exclusive competence of a General Meeting of Participants in the Company: |
| 11.5.1 | внесение изменений и дополнений в Устав Общества или утверждение Устава Общества в новой редакции; | 11.5.1 | making amendments and additions to the Company's Articles of Association, or approving a new edition of the Company's Articles of Association; |
| 11.5.2 | принятие решения о реорганизации или ликвидации Общества; | 11.5.2 | adopting a resolution to reorganize or liquidate the Company; |
| 11.5.3 | назначение ликвидационной комиссии и утверждение ликвидационных балансов; | 11.5.3 | appointing a liquidation commission and approving liquidation balance sheets; |
| 11.5.4 | принятие решения об изменении размера уставного капитала Общества; | 11.5.4 | adopting a resolution to change the amount of the Company's share capital; |
| 11.5.5 | принятие решения о предоставлении участникам Общества дополнительных прав и возложении дополнительных обязанностей на участников Общества; | 11.5.5 | adopting resolutions to provide Company's participants with additional rights and to impose additional obligations on the Company's participants; |
| 11.5.6 | денежная оценка имущества, вносимого для оплаты долей в уставном капитале Общества; | 11.5.6 | monetary evaluation of property invested as a payment for participatory interests in the Company's share capital; |
| 11.5.7 | принятие решения о выплате действительной стоимости доли (части доли) участника Общества, на имущество которого обращается взыскание, кредиторам этого участника; | 11.5.7 | adopting resolutions to pay the fair market value of a participatory interest (or a part thereof) of the Company's participant whose property is being foreclosed on by such a participant's creditors; |
| 11.5.8 | определение количественного состава, избрание и досрочное прекращение полномочий членов Совета директоров Общества; | 11.5.8 | determining quantity, electing the members of the Company's Board of Directors and terminating their authorities early; |
| 11.5.9 | утверждение годовых отчетов и годовых бухгалтерских балансов; | 11.5.9 | approving annual reports and annual accounting balance sheets; |
| 11.5.10 | принятие решения о распределении чистой прибыли Общества между участниками Общества; | 11.5.10 | adopting a resolution to distribute the Company's net profits amongst the Company's participants; |
| 11.5.11 | утверждение внутренних документов | 11.5.11 | approving internal documents of the |

	Общества, регулирующих деятельность органов управления Общества и внесение в такие документы изменений и дополнений;	Company that regulate the activities and operations of the Company's governing bodies and making amendments and additions to these documents;
11.5.12	принятие решения о совершении Обществом крупных сделок и сделок, в совершении которых имеется заинтересованность, в порядке и случаях, предусмотренных Главой 15 Устава;	11.5.12 adopting resolutions on completing large scale transactions and interested party transactions in those cases stipulated in Section 15 of the Articles of Association;
11.5.13	принятие решения о вознаграждении и (или) компенсации расходов членам Совета директоров Общества, связанных с исполнением ими функций членов Совета директоров в период исполнения ими своих обязанностей; установление размеров таких вознаграждений и (или) компенсаций;	11.5.13 adopting decisions to remunerate members of the Company's Board of Directors and/or compensate members of the Company's Board of Directors for expenses connected with the members' performance of the duties of the members of the Board of Directors during the period in which they perform their duties and establishing the amount of such remuneration and/or compensation;
11.5.14	принятие решения о согласии на передачу участником Общества принадлежащей ему доли (части доли) в залог третьему лицу;	11.5.14 adopting resolutions on giving consent to the Company's participant to pledge participatory interest (or a part thereof) to a third party;
11.5.15	решение иных вопросов, предусмотренных законом и Уставом.	11.5.15 resolving all other issues stipulated in the law and in the Articles of Association.
11.6	Вопросы, отнесенные к исключительной компетенции Общего собрания участников, не могут быть переданы им на решение Совета директоров или исполнительного органа Общества.	11.6 Issues that fall within the exclusive competence of the General Meeting of Participants may not be transferred for resolution by the Company's Board of Directors or executive body.
	Очередное Общее собрание участников	Regular General Meeting of Participants
11.7	Очередное Общее собрание участников созывается Генеральным директором Общества не менее одного раза в год не ранее двух и не позднее четырех месяцев с момента окончания финансового года. На данном собрании, помимо иных, включенных в повестку дня вопросов, утверждаются годовые результаты деятельности Общества.	11.7 The Company's General Director must convene a Regular General Meeting of Participants no less than once a year no earlier than the second month and no later than the fourth month after the end of a financial year. At said meeting, in addition to other issues included on the agenda of the day, the annual results of the Company's business are approved.
11.8	Все иные собрания являются внеочередными.	11.8 All other meetings are extraordinary.

Внеочередное Общее собрание участников**Extraordinary General Meeting of Participants**

- 11.8.1 Внеочередное Общее собрание участников Общества проводится в случае необходимости внесения изменений и (или) дополнений к Уставу и в любых иных случаях, если проведения такого собрания требуют интересы Общества и его участников.
- 11.8.2 Внеочередное Общее собрание участников Общества созывается Генеральным директором Общества по его инициативе, по требованию Совета директоров, независимого аудитора, а также участников Общества, обладающих в совокупности не менее чем одной десятой от общего числа голосов участников Общества.
- 11.8.3 Генеральный директор обязан в течение 5 (пяти) дней с даты получения требования о проведении Внеочередного Общего собрания участников рассмотреть данное требование и принять решение о проведении Внеочередного Общего собрания участников или об отказе в его проведении.
- 11.8.4 Решение об отказе в проведении Внеочередного Общего собрания участников может быть принято Генеральным директором только в случае:
- если не соблюден установленный Законом порядок предъявления требования о проведении Внеочередного Общего собрания участников Общества;
 - если ни один из вопросов, предложенных для включения в повестку дня Внеочередного Общего собрания участников Общества, не относится к его компетенции или не соответствует требованиям федеральных законов.
- 11.8.5 В случае принятия решения о проведении Внеочередного Общего собрания участников, указанное
- 11.8.1 An Extraordinary General Meeting of Participants in the Company is conducted when it is necessary to make amendments and/or additions to the Articles of Association and in any other cases if conducting such a meeting is required for the interests of the Company and its participants.
- 11.8.2 An Extraordinary General Meeting of Participants in the Company is convened by the Company's General Director at his/her own initiative, upon the request of the Board of directors, an independent auditor or of the Company's participants that collectively own no less than one tenth of total number of votes of the Company's participants.
- 11.8.3 The General Director must review a request and adopt a resolution to hold an Extraordinary General Meeting of Participants or to refuse to hold it within 5 (five) days after receiving said request to hold an Extraordinary General Meeting of Participants.
- 11.8.4 A resolution to refuse to hold an Extraordinary General Meeting of Participants may be adopted by the General Director only if:
- the method established in the Law for submitting the request to conduct an Extraordinary General Meeting of Participants in the Company was not observed;
 - if none of the issues proposed to be included on the agenda of the Extraordinary General Meeting of Participants in the Company fall within the competence of the General Meeting of Participants in the Company or conform to the requirements in federal laws.
- 11.8.5 If a resolution is adopted to hold an Extraordinary General Meeting of Participants, the meeting must be held

собрание должно быть проведено не позднее 45 (сорока пяти) дней со дня получения требования о его проведении.

no later than 45 (forty-five) days after the request to hold the meeting was received.

11.8.6 В случае если в течение установленного срока не принято решение о проведении Внеочередного Общего собрания или принято решение об отказе в его проведении, Внеочередное Общее собрание участников Общества может быть созвано органами или лицами, требующими его проведения. При этом исполнительный орган Общества обязан предоставить указанным органам или лицам список участников Общества с их адресами.

11.8.6 If no resolution to hold an Extraordinary General Meeting of Participants is adopted within the established term, or a resolution is made to refuse to hold the meeting, then an Extraordinary General Meeting of Participants in the Company may be convened by the bodies or individuals requesting that it be held. In this case, the Company's executive body must give these bodies or individuals a list of all of the Company's participants and their addresses.

11.8.7 Расходы на подготовку, созыв и проведение такого собрания могут быть возмещены по решению Общего собрания участников за счет средств Общества.

11.8.7 Expenses for preparing for, convening, and holding such a general meeting may be compensated upon a resolution of the General Meeting of Participants at the Company's expense.

Порядок созыва и проведения Общего собрания участников

Order of convening and holding the General Meeting of Participants

11.9 Орган или лица, созывающие собрание обязаны не позднее, чем за 30 (тридцать) дней до его проведения уведомить об этом каждого участника Общества посредством почтовой, телеграфной, телетайпной, электронной или иной связи, обеспечивающей аутентичность передаваемых и принимаемых сообщений.

11.9 The body or entity convening a meeting must notify each of the Company's participants about this by mail, telegraph, teletype, e-mail, or any other way that guarantees the authenticity of sent and delivered messages no later than 30 (thirty) days before said meeting is convened.

11.9.1 Уведомление о проведении собрания должно содержать информацию о времени и месте проведения собрания, а также о предлагаемой повестке дня.

11.9.1 A notification on holding a meeting must contain information on the time and location of the meeting, as well as the proposed agenda of the day.

11.9.2 Перечень документов, подлежащих предоставлению участникам Общества при подготовке собрания, а также сроки и порядок ознакомления участников с соответствующей информацией, определяется в соответствии Законом и Уставом.

11.9.2 The list of documents to be presented to the Company's participants when preparing for a meeting, as well as the terms and method for the participants to familiarize themselves with the corresponding information is determined in accordance with the Law and the Articles of Association.

11.9.3 Любой участник Общества вправе вносить предложения о включении в повестку дня дополнительных

11.9.3 Any Company's participant is entitled to make proposals to include additional issues on the agenda no later than 15

- вопросов не позднее, чем за 15 (пятнадцать) дней до его проведения.
- (fifteen) days before the meeting is held.
- 11.9.4 В случае если в повестку дня вносятся изменения, орган или лица, созывающие собрание, обязаны не позднее чем за 10 (десять) дней до его проведения уведомить об этом всех участников посредством почтовой, телеграфной, телетайпной, электронной или иной связи, обеспечивающей аутентичность передаваемых и принимаемых сообщений.
- 11.9.4 If amendments are made to the agenda, the body or entities convening the meeting must notify all of the participants about this by mail, telegraph, teletype, e-mail, or any other way that guarantees the authenticity of sent and delivered messages no later than 10 (ten) days before said meeting is convened.
- 11.9.5 В случае нарушения установленного законом и Уставом порядка созыва собрания такое собрание признается правомочным, если в нем участвуют все участники Общества.
- 11.9.5 If the method for convening a meeting violates the legislation and the Articles of Association, such meeting is recognized as authorized only if all of the Company's participants participate in the General Meeting of Participants.
- 11.10 Перед открытием собрания проводится регистрация прибывших участников.
- 11.10 All attending participants are registered before the opening of a meeting.
- 11.10.1 Участники Общества вправе участвовать в собрании лично или через своих представителей. Представители участников должны предъявить документы, подтверждающие их надлежащие полномочия.
- 11.10.1 Company's participants are entitled to participate in a meeting either personally or through their representatives. Participants' representatives must present documents that confirm that they are properly authorized.
- 11.10.2 Не зарегистрировавшийся участник Общества (представитель участника) не вправе принимать участие в голосовании.
- 11.10.2 Unregistered Company's participant (or participant's representative) may not vote.
- 11.10.3 Собрание открывается Генеральным директором или лицом, созвавшим данное собрание.
- 11.10.3 A meeting is opened by the General Director or the individual that convened the meeting.
- 11.10.4 Лицо, открывающее собрание, проводит выборы председателя из числа участников Общества.
- 11.10.4 An individual opening a meeting holds elections for the chairman of the meeting from among the Company's participants.
- 11.10.5 Генеральный директор Общества организует ведение протокола собрания, если собранием не решено поручить ведение протокола каким-либо другим присутствующим на собрании лицам.
- 11.10.5 The Company's General Director is responsible for taking minutes at a meeting unless the meeting has decided to appoint another individual present at the meeting to do so.
- 11.10.6 Не позднее чем в течение десяти дней после составления протокола собрания, исполнительный орган
- 11.10.6 Within ten days after compiling the minutes of the meeting, the Company's executive body or any other individual

Общества или иное осуществлявшее ведение указанного протокола лицо обязаны направить копию протокола собрания всем участникам Общества в порядке, предусмотренном для сообщения о проведении Общего собрания участников Общества.

Порядок принятия решений Общим собранием участников

11.11 Общее собрание участников вправе принимать решения только по вопросам повестки дня, сообщенным участникам в соответствии с пунктом 11.9 Устава, за исключением случаев, если в данном собрании участвуют все участники Общества.

11.11.1 Решения по вопросам, указанным в подпунктах 11.5.1 и 11.5.4 Устава, принимаются большинством не менее 2/3 голосов от общего числа голосов участников Общества.

11.11.2 Решения по вопросам указанным в подпунктах 11.5.2, 11.5.5, 11.5.6 и 11.5.7 Устава принимается всеми участниками Общества единогласно.

11.11.3 Решение по иным вопросам принимаются простым большинством от общего числа голосов участников, если необходимость большего числа голосов для принятия такого решения не предусмотрена Законом и Уставом.

11.11.4 Кроме вопросов, указанных в подпункте 11.5.9. Устава, решение Общего собрания участников Общества может быть принято без проведения собрания (совместного присутствия участников Общества для обсуждения вопросов повестки дня и принятия решений по вопросам, поставленным на голосование) путем проведения заочного голосования (опросным путем). Такое голосование может быть проведено путем обмена документами посредством почтовой, телеграфной, телетайпной, электронной или иной связи, обеспечивающей аутентичность

who kept said minutes sends a copy of the minutes of the meeting in the Company to all of the Company's participants in the method stipulated for informing about holding the General Meeting of Participants in the Company.

Method for Adopting Resolutions by the General Meeting of Participants

11.11 A General Meeting of Participants is entitled to adopt resolutions only on issues on the agenda that were sent to the participants in accordance with Clause 11.9 of the Articles of Association, with the exception of those cases when all of the Company's participants are present at the meeting.

11.11.1 Resolutions on issues indicated in Clauses 11.5.1 and 11.5.4 of the Articles of Association are adopted by a majority of not less than two-thirds of the total votes of the Company's participants.

11.11.2 Resolutions on issues indicated in Clauses 11.5.2, 11.5.5, 11.5.6, and 11.5.7 of the Articles of Association are adopted by all of the Company's participants unanimously.

11.11.3 A resolution on any other issues are adopted by a simple majority of the total number of the participants' votes, unless the Law and the Articles of Association stipulate that it is necessary to receive a larger number of votes to adopt such a resolution.

11.11.4 Besides the issues indicated in Clause 11.5.9 of the Articles of Association, a resolution of the General Meeting of Participants in the Company may be adopted without holding a meeting (the joint attendance by the Company's participants to discuss the issues on the agenda and to adopt resolutions on issues put to a vote) via absentee voting. This type of voting may be conducted by exchanging documents by mail, telegraph, teletype, e-mail, or any other way that guarantees the authenticity of sent and delivered messages.

передаваемых и принимаемых сообщений.

- | | | | |
|-------|--|-------|--|
| 11.12 | Порядок проведения заочного голосования определяется Законом и внутренними документами Общества. | 11.12 | The method for conducting absentee voting is determined in the Law and the Company's internal documents. |
| 11.13 | Принятие Общим собранием участников решения подтверждается в протоколе собрания подписью председателя и секретаря собрания. Нотариальное удостоверение принятия решения Общим собранием участников и состава участников, присутствовавших при его принятии, не требуется. | 11.13 | The adoption of a resolution by the General Meeting of Participants is confirmed in the minutes of the meeting by the signature of the chairperson and the secretary of the meeting. Notarization of the adoption of a resolution by the General Meeting of Participants and composition of the Company's participants present during its adoption is not required. |
| 11.14 | В случае, когда в Обществе состоит только один участник, решения по вопросам, относящимся к компетенции Общего собрания участников, принимаются единственным участником единолично и оформляются письменно. При этом положения Закона и Устава, регулирующие порядок созыва, подготовки, проведения Общего собрания участников Общества не применяются, за исключением положений, касающихся сроков проведения годового Общего собрания участников Общества. | 11.14 | If the Company consists of only one participant, resolutions on issues that fall within the competence of the General Meeting of Participants are adopted by the Sole Participant unilaterally and are documented in writing. In this case, the provisions of the Law and the Articles of Association that regulate the method for convening, preparing, and holding the Company's General Meeting of Participants are not applicable, with the exception of the provisions concerning the terms for holding a General Meeting of Participants in the Company. |

12. СОВЕТ ДИРЕКТОРОВ

12. BOARD OF DIRECTORS

- | | | | |
|--------|---|--------|--|
| 12.1 | Совет директоров осуществляет общее руководство деятельностью Общества, за исключением решения вопросов, отнесенных Уставом и Законом к исключительной компетенции Общего собрания участников Общества. | 12.1 | The Board of Director's carries out the general management of the Company's activities, with the exception of resolving issues under the exclusive jurisdiction of the Company's General Meeting of Participants according to the Articles of Association and the Law. |
| 12.2 | К компетенции Совета директоров относятся следующие вопросы: | 12.2 | The following issues shall fall within the competence of the Board of Directors: |
| 12.2.1 | определение приоритетных направлений деятельности Общества; | 12.2.1 | determining the primary directions of the Company's activities; |
| 12.2.2 | образование единоличного исполнительного органа Общества (Генеральный директор) и досрочное прекращение его полномочий; | 12.2.2 | forming the Company's sole executive body (General Director) and terminating his/her powers in advance; |
| 12.2.3 | передача полномочий единоличного | 12.2.3 | transferring the authorities of the |

исполнительного органа Общества управляющему (управляющей компании), утверждение такого управляющего (управляющей компании) и условий договора с ними;

Company's sole executive body to a manager (a managing company), and approving such manager (managing company) and the terms and conditions of the agreement with it;

12.2.4 утверждение условий трудового договора с Генеральным директором Общества, внесение изменений и дополнений в него, утверждение должностной инструкции для Генерального директора, внесение изменений и дополнений в нее;

12.2.4 approving the terms and conditions of the labour contract with the Company's General Director, making amendments and additions to the labour contract, approving the job description of the General Director, and making amendments and additions to the job description of the General Director;

12.2.5 принятие решения об участии в ассоциациях и других объединениях коммерческих организаций;

12.2.5 adopting resolutions to participate in associations and other unions of the commercial organizations;

12.2.6 принятие решений об участии и о прекращении участия Общества в других коммерческих организациях;

12.2.6 adopting resolutions on the Company's participation and termination of the Company's participation in other commercial organizations;

12.2.7 назначение аудиторской проверки, утверждение аудитора и определение размера оплаты его услуг;

12.2.7 designating financial audits, approving an auditor, and determining the amount of payment for the auditor's services;

12.2.8 утверждение особо важных внутренних документов Общества, являющихся локальными нормативными актами, рассчитанными на длительное (неоднократное) применение, а именно: утверждение Политик Общества (в том числе – Общей политики по локальным актам компаний Группы Фацер), разрабатываемых на основе Политик группы компаний Фацер, Инструкций и Норм ВА), правил ценообразования, положений о коммерческой тайне, положений о премировании, локальных правил о двойной подписи а также внесение в такие документы изменений и дополнений.

12.2.8 approving the Company's particularly important internal documents which are local regulatory acts designed for long-term (repeated) application, namely approving the Company's Policies (including Master Policy) developed on the basis of Fazer Group Policies, Instructions and BA Rules, Regulations on Pricing, Trade Secret Regulations, Dual Signature Local Rules for Russia, Regulations on Bonuses as well as making amendments and additions to these documents.

Правила, установленные данным пунктом, не распространяются на:

The rules set in this Clause do not apply to:

- документы, указанные в подпункте 11.5.11 Устава, которые подлежат утверждению Общим собранием Участников;

- documents listed in Clause 11.5.1111 of the Articles of Association, which are subject to approval by the General Meeting

of Participants;

- документы, имеющие характер инструкций или политик, наличие которых в Обществе обусловлено требованиями действующего законодательства (должностные инструкции, производственные инструкции и аналогичные документы);
- иные внутренние локальные нормативные акты, не поименованные прямо в настоящем пункте. Утверждение таких документов относится к компетенции Генерального директора в соответствии с подпунктом 13.6.13 Устава. При этом Совет директоров наделен правом в любой момент по собственному усмотрению принять к рассмотрению любой из таких документов (как ранее утвержденный, так и планируемый к утверждению), принять его в новой редакции, отменить или утвердить;
- documents that have the form of instructions or policies, approving of which in the Company is conditioned by the requirements of the current legislation (job descriptions, production instructions and similar documents);
- other internal local regulatory acts, not specified directly in this Article. Approval of such documents falls within competence of the General Director in accordance with Clause 13.6.13 of the Articles of Association. Herewith, the Board of Director is entitled at any time, at its own discretion, to consider any of such documents (both previously approved and to be approved), adopt the new version of it, revoke or approve;

12.2.9 принятие решения о размещении Обществом эмиссионных ценных бумаг, утверждение решения о выпуске ценных бумаг, проспекта эмиссии ценных бумаг, внесение в них изменений и дополнений, утверждение отчета об итогах размещения ценных бумаг;

12.2.9 adopting a resolution on the Company's issue of securities, approving decisions to issue securities, prospectuses of securities, and making amendments and additions thereto, approving reports on the results of an issue of securities;

12.2.10 утверждение текущего и будущего плана в отношении деятельности и бюджета Общества, в том числе, утверждение годовых бюджетов, а также утверждение инвестиционных проектов в порядке, установленном Инвестиционной политикой Общества;

12.2.10 approving current and future plans regarding the Company's activities and the Company's budget, including, approval of the annual budgets as well as approval of investment projects in the order as set forth by the Company's Investment Policy;

12.2.11 создание и ликвидация филиалов, открытие и ликвидация представительств Общества, утверждение положений о филиалах и представительствах, внесение в них изменений и дополнений, назначение руководителей филиалов и представительств и прекращение их полномочий;

12.2.11 founding and liquidating branch offices, and opening and liquidating representative offices for the Company, approving regulations on branch offices and representative offices, making amendments and additions thereto, and appointing and dismissing directors of branch offices and representative offices;

12.2.12 принятие решения о совершении Обществом крупных сделок и сделок, в совершении которых имеется заинтересованность, в порядке и случаях, предусмотренных Главой 15 Устава;	12.2.12 adopting resolutions on completing large scale transactions and interested party transactions in those cases stipulated in Section 15 of the Articles of Association;
12.2.13 принятие решения о вариантах голосования по вопросам повестки дня на общих собраниях акционеров (участников) дочерних и зависимых обществ;	12.2.13 adopting resolutions on the voting options on the issues on the agenda of the general meetings of shareholders (or participants) in subsidiaries and affiliates;
12.2.14 предварительное одобрение годовых отчетов Общества;	12.2.14 preliminarily approval of the Company's annual reports;
12.2.15 создание резервного и иных фондов Общества, а также порядок их формирования и расходования;	12.2.15 creating a reserve and other funds of the Company and the method for forming and expending them;
12.2.16 рекомендации Общему собранию участников по порядку распределения прибыли и убытков Общества;	12.2.16 giving recommendations to the General Meeting of Participants on the method for distributing the Company's profits and losses;
12.2.17 утверждение и внесение изменений в положение о коммерческой тайне;	12.2.17 approving and amending trade secret regulations;
12.2.18 утверждение принципов установления заработной платы и положений о выплате годовых бонусов и годовых премий работникам Общества;	12.2.18 approving the salary setting guidelines and regulations on paying annual bonuses and annual premiums to the Company's employees;
12.2.19 принятие решения о предъявлении от имени Общества претензий и исков к российским и иностранным юридическим и физическим лицам (в том числе к органам государственной власти) в связи с деятельностью Общества, если сумма иска превышает рублевый эквивалент 200 000 (двести тысяч) Евро, определяемый по курсу ЦБ РФ на дату принятия Генеральным директором решения о необходимости предъявлении претензии или иска;	12.2.19 adopting decisions to submit claims and statements of claim on the Company's behalf against Russian and foreign legal entities (including state authorities) and individuals in connection with the Company's activities if the amount of claim exceeds the Russian ruble (RUB) equivalent of EUR 200,000 (two hundred thousand euro) calculated at the exchange rate set by the Central Bank of the Russian Federation on the date of the decision made by the General Director on the necessity to submit such a claim or a statement of claim;
12.2.20 принятие решения о выдаче Обществом векселей и авалирование векселей, выданных третьими лицами, стоимость которых превышает рублевый эквивалент 10 000 (десять тысяч) Евро, определяемый по курсу ЦБ на дату принятия Генеральным директором Общества решения о необходимости	12.2.20 the Company's issue of promissory notes and avalizing of promissory notes issued by third parties; whose value exceeds the Russian ruble (RUB) equivalent of EUR 10,000 (ten thousand euro) calculated at the exchange rate set by the Central Bank of the Russian Federation on the date of the decision made by the Company's General

выдачи или авалировании векселя;

Director on the necessity to issue or avalize a promissory note;

12.2.21 принятие решения об одобрении договоров займа и кредита на сумму, превышающую рублевый эквивалент 10 000 (десяти тысяч) Евро определяемый по курсу ЦБ на дату принятия Генеральным директором Общества решения о заключении договоров, за исключением сделок, заключаемых в рамках ранее одобренных договоров займа и кредита;

12.2.21 approving loan and credit agreements the amount of which exceeds the Russian ruble (RUB) equivalent of EUR 10 000 (ten thousand euro) calculated at the exchange rate set by the Central Bank of the Russian Federation on the date of the decision made by the Company's General Director on the approval of the transaction, except for those within the boundaries of implementation of the earlier approved loan and credit agreements;

12.2.22 одобрение совершения Обществом сделок (включая несколько взаимосвязанных сделок), связанных с передачей прав Общества на результаты интеллектуальной деятельности независимо от суммы сделки;

12.2.22 approving the Company's completion of transactions (including several related transactions) connected with the transfer of the Company's intellectual property rights irrespective of the transaction amount;

12.2.23 одобрение совершения Обществом любых сделок (включая несколько взаимосвязанных сделок), связанных с приобретением или отчуждением недвижимого имущества независимо от суммы сделки;

12.2.23 approving the Company's completion of any transactions (including several related transactions) related to acquisition or disposal of real estate, irrespective of the transaction amount;

12.2.24 принятие решения об одобрении любых договоров аренды недвижимого имущества сроком более 1 (одного) года или с условием автоматического продления;

12.2.24 approving any real estate lease agreements with a term of over 1 (one) year or with an automatically renewable term;

12.2.25 одобрение совершения любой сделки или цепи взаимосвязанных сделок по приобретению или отчуждению Обществами товаров, работ, услуг, иного имущества или имущественных прав, суммарная стоимость которых превышает 200 000 (двести тысяч) евро в российских рублях по курсу, установленному Центральным банком Российской Федерации на дату принятия решения Генеральным директором об одобрении результатов тендера о выборе контрагента (поставщика).

12.2.25 approving the Company's completion of any transaction or series of interrelated transactions on acquisition or disposition by the Companies of goods, works, services, another property or proprietary rights the total value of which exceeds the Russian ruble (RUB) equivalent of EUR 200 000 (two hundred thousand euro) calculated at the exchange rate set by the Central Bank of the Russian Federation on the date of the decision made by the General Director on the approval of the tender results on selecting a counterparty (supplier).

Под взаимосвязанными сделками в настоящем Уставе понимаются сделки, совершенные в течение одного календарного года в

The interrelated transactions for the purposes of the Articles of Association mean the transactions made within one calendar year in regard to the same

отношении одинакового (однотипного) предмета с одним и тем же контрагентом или его аффилированными лицами.

Требования настоящего пункта не распространяется на:

- сделки, совершенные во исполнение ранее одобренных рамочных соглашений в соответствии с их условиями, и договоры об оказании маркетинговых услуг, заключенные Обществом с его клиентами, розничными операторами, которые являются покупателями по договорам поставки продукции Общества, которые могут быть заключены Генеральным Директором Общества по его усмотрению;
- сделки, заключаемые в рамках реализации ранее одобренных инвестиционных проектов в пределах, утвержденных по проекту сумм;
- любые сделки или цепи взаимосвязанных сделок по приобретению сырья и упаковочных материалов, используемых для обычной хозяйственной деятельности Общества, суммарная стоимость которых превышает 200 000 (двести тысяч) евро в российских рублях по курсу, установленному Центральным банком Российской Федерации на дату принятия решения Генеральным директором об одобрении результатов тендера о выборе контрагента (поставщика);
- сделки, указанные в подпункте 12.2.27 настоящего Устава.

Соответствующая информация о заключенных договорах на закупку сырья и материалов, относящаяся к таким закупкам, будет направляться для информации директору по закупкам Группы ежемесячно

(same-type) subject and with the same counterparty or its affiliates.

The requirements of this provision shall not cover the followings:

- specific transactions completed in pursuance of the earlier approved framework agreements and in accordance with their terms and marketing services agreements concluded by the Company with its customers – retail operators which are buyers under agreements on supply of the Company’s products, which can be executed by the Company’s General Director at his/her discretion;
- transactions completed within the boundaries of implementation of the earlier approved investment projects and within the approved amounts for the project;
- any transaction or series of interrelated transactions on acquisition of raw and packaging materials used in the normal course of business the total value of which exceeds the Russian ruble (RUB) equivalent of EUR 200,000 (two hundred thousand euro) calculated at the exchange rate set by the Central Bank of the Russian Federation on the date of the decision made by the General Director on the approval of the tender results on selecting a counterparty (supplier);
- transactions indicated in the Clause 12.2.27 of the Articles of Association.

The relevant information about concluded agreements on purchase raw materials and packaging material is sent for information to the Group director of procurement on a monthly basis (except

(исключая договоры, заключенные в июле, информация о которых должна быть предоставлена в августе).

July which is postponed to August).

- | | |
|--|--|
| 12.2.26 одобрение любой сделки или цепи взаимосвязанных сделок по приобретению сырья и упаковочных материалов, используемых для обычной хозяйственной деятельности Общества, суммарная стоимость которых (в год) превышает 3 000 000 (три миллиона) евро в российских рублях по курсу, установленному Центральным банком Российской Федерации на дату принятия решения Генеральным директором об одобрении результатов тендера о выборе контрагента (поставщика). | 12.2.26 approving any transaction or series of interrelated transactions on acquisition of raw and packaging materials used in the normal course of business the total value of which (annual spent) exceeds the Russian ruble (RUB) equivalent of EUR 3 000 000 (three million euro) calculated at the exchange rate set by the Central Bank of the Russian Federation on the date of the decision made by the General Director on the approval of the tender results on selecting a counterparty (supplier). |
| 12.2.27 одобрение совершения любой сделки или цепи взаимосвязанных сделок по продаже продукции Общества, в рамках обычной хозяйственной деятельности Общества, суммарная стоимость которых (в год) превышает 10 000 000 (десять миллионов) евро в российских рублях по курсу, установленному Центральным банком Российской Федерации на дату принятия решения. При этом, для целей настоящего подпункта в отношении продажи продукции, относящейся к направлению кондитерской деятельности, устанавливается лимит в 1 000 000 (один миллион) Евро. | 12.2.27 approving the Company's completion of any transaction or series of interrelated transactions on sales of goods produced by the Company in the normal course of business the total value of which (annual income) exceeds the Russian ruble (RUB) equivalent of EUR 10,000,000 (ten million euro) calculated at the exchange rate set by the Central Bank of the Russian Federation on date of the decision. For the purposes of this Clause in relation to the sale of products related to the Confectionery BA, a limit of EUR 1,000,000 (one million euro) is established. |
| 12.2.28 утверждение и внесение изменений в положение по ценообразованию; | 12.2.28 approving and amending regulation on pricing; |
| 12.2.29 иные вопросы, предусмотренные Законом и Уставом. | 12.2.29 other issues stipulated by the Law or the Articles of Association. |
| 12.3 Вопросы, отнесенные к компетенции Совета директоров Общества, не могут быть переданы на решение единоличного исполнительного органа Общества. | 12.3 Issues under the competence of the Company's Board of Directors may not be transferred to be decided by the Company's sole executive body. |
| 12.4 Члены Совета директоров избираются решением Общего собрания участников Общества в количестве, определенном в таком решении, сроком на 1 (один) год до следующего очередного собрания. | 12.4 Members of the Board of Directors are appointed by a resolution of the Company's General Meeting of Participants in the number stipulated in such a resolution for a term of 1 (one) year until the next Regular General Meeting. |

- | | | | |
|-------|---|-------|--|
| 12.5 | Членом Совета директоров Общества может быть только физическое лицо. Член Совета директоров может не быть участником Общества. | 12.5 | Only natural persons (individuals) may be members of the Company's Board of Directors. Members of the Company's Board of Directors do not have to be participants in the Company. |
| 12.6 | Лица, избранные в состав Совета директоров, могут избираться неограниченное число раз. | 12.6 | Individuals elected to the Board of Directors may be re-elected an unlimited number of times. |
| 12.7 | По решению Общего собрания участников Общества полномочия любого члена (всех членов) Совета директоров могут быть прекращены досрочно. | 12.7 | Upon a resolution of the Company's General Meeting of Participants, the authority of any member (or all of the members) of the Board of Directors may be terminated early. |
| 12.8 | Председатель Совета директоров (далее - « Председатель ») избирается членами Совета директоров простым большинством голосов от общего числа членов Совета директоров Общества. Генеральный директор Общества не может быть одновременно Председателем. | 12.8 | The Chairman of the Board of Directors (the ' Chairman ') shall be elected by the members of the Board of Directors by a simple majority of the votes of the total number of members on the Company's Board of Directors. The General Director may not be the Chairman at the same time |
| 12.9 | Председатель руководит деятельностью Совета директоров, организует работу Совета директоров, созывает заседания и председательствует на них, организует на заседаниях ведение протокола. | 12.9 | The Chairman shall manage the activities of the Board of Directors, organize the work of the Board of Directors, convene meetings and preside at the meetings of the Company's Board of Directors, and organize the taking of minutes at meetings. |
| 12.10 | Протокол заседания Совета директоров Общества составляется не позднее 5 (пяти) дней после его проведения и подписывается Председателем Совета директоров. | 12.10 | The minutes of the Board of Directors meeting shall be drawn up no later than 5 (five) days after the meeting and signed by the Chairman of the Board of Directors. |
| 12.11 | В случае если Председатель не принимает участия в заседании Совета директоров, его функции осуществляет один из членов Совета директоров Общества по решению Совета директоров Общества. | 12.11 | If the Chairman is not present at a meeting of the Board of Directors, his/her duties shall be performed by one of the other members on the Company's Board of Directors based on a decision by the Company's Board of Directors. |
| 12.12 | Совет Директоров собирается по мере необходимости, но не реже двух раз в год. | 12.12 | The Board of Directors meets as necessary, but not less than twice per year. |
| 12.13 | Заседание Совета директоров созывается Председателем по его инициативе, по требованию участника Общества, члена Совета директоров, аудитора Общества или Генерального директора Общества. | 12.13 | A meeting of the Board of Directors is convened by the Chairperson at his/her own initiative or at the request of the Company's participant, a member of the Board of Directors, the Company's auditor, or the Company's General |

Director.

- | | | | |
|-------|---|-------|--|
| 12.14 | Заседание Совета директоров может проводиться посредством телефонной или видеоконференции. Заседание, проведенное посредством указанных видов связи, считается проведенным в форме совместного присутствия членов Совета директоров. Местом проведения такого заседания считается место нахождения Председателя. | 12.14 | Meetings of the Board of Directors can be held by tele- or video-conference. Meetings held by such means shall be deemed to be conducted with the joint attendance of the members of the Board of Directors at the meeting. The location of such meetings shall be the location of the Chairman. |
| 12.15 | Решение Совета директоров может быть принято заочным голосованием. | 12.15 | Resolutions of the Board of Directors may be adopted by absentee vote. |
| 12.16 | Кворумом для проведения заседания Совета директоров является присутствие и (или) наличие письменного мнения не менее 50 процентов от членов Совета директоров, избранных решением Общего собрания участников, кроме кворума по вопросам, для принятия решения по которым в соответствии с Законом и Уставом Общества требуется единогласие, большинство в три четверти голосов или большинство всех членов Совета директоров. | 12.16 | A quorum to hold a meeting of the Board of Directors is present if attended by and/or with the existence of a written opinion from no less than 50 percent of the members on the Board of Directors elected by the Company's General Meeting of Participants, other than a quorum for those issues which, according to the Law or the Company's Articles of Association, require a full majority or a three-quarters majority of all of the members on the Board of Directors. |
| 12.17 | При решении вопросов на заседании Совета директоров Общества каждый член Совета директоров Общества обладает одним голосом. | 12.17 | When adopting resolutions on issues at a meeting of the Company's Board of Directors, each member on the Company's Board of Directors has one vote. |
| 12.18 | Передача права голоса членом Совета директоров Общества иному лицу, в том числе другому члену Совета директоров Общества, не допускается. | 12.18 | It is not permitted for a member of the Company's Board of Directors to transfer the right to vote to another individual, including to another member on the Company's Board of Directors. |
| 12.19 | Решения на заседании Совета директоров Общества принимаются большинством голосов членов Совета директоров Общества, принимающих участие в заседании и (или) выразивших свое мнение письменно, если Законом, Уставом или внутренними документами Общества не предусмотрено иное. | 12.19 | Resolutions at meetings of the Company's Board of Directors are passed by a majority of the members on the Company's Board of Directors participating in the meeting and/or expressing their opinion in writing, unless the Law, the Articles of Association, or the Company's internal documents stipulate otherwise. |
| 12.20 | Решение Совета директоров, принимаемое заочным голосованием, считается принятым, если за его принятие проголосовали «за» более | 12.20 | Resolutions of the Board of Directors passed by absentee vote shall be deemed passed if more than half of the members on the Board of Directors participating |

половины членов Совета директоров, участвующих в заочном голосовании, если Законом, Уставом и внутренними документами Общества не установлено иное.

in the absentee vote voted 'for' the passage of the resolutions, unless the Law, the Articles of Association, or the Company's internal documents stipulate otherwise.

12.21 В случае равенства голосов членов Совета директоров, Председатель обладает правом решающего голоса.

12.21 In the event of a tied vote, the Chairman has the deciding vote.

12.22 В случае, когда количество членов Совета директоров Общества становится менее количества, предусмотренного решением Общего собрания участников, Общество обязано созвать внеочередное Общее собрание участников Общества для избрания нового состава Совета директоров Общества. Инициатором проведения такого внеочередного Общего собрания участников являются оставшиеся члены Совета директоров.

12.22 If the number of members of the Company's Board of Directors becomes less than the number stipulated in the resolution of the General Meeting of Participants, the Company must convene an extraordinary General Meeting of Participants in the Company to elect a new composition of the Company's Board of Directors. The initiators of holding such an extraordinary General Meeting of Participants are the remaining members of the Board of Directors.

12.23 По решению Общего собрания участников Общества членам Совета директоров в период исполнения своих обязанностей может выплачиваться вознаграждение и (или) компенсироваться расходы, связанные с исполнением ими функций членов Совета директоров. Размеры таких вознаграждений и компенсаций устанавливаются решением Общего собрания участников Общества.

12.23 Upon the resolution of the General Meeting of Participants in the Company, the members of the Board of Directors may receive payment and/or compensation for expenses connected with their fulfilment of the functions of the members of the Board of Directors for the period when they fulfil their obligations. The amounts of said remuneration and compensations are established by a resolution of a General Meeting of Participants in the Company.

13. ГЕНЕРАЛЬНЫЙ ДИРЕКТОР

13. GENERAL DIRECTOR

13.1 Руководство текущей деятельностью Общества осуществляется единоличным исполнительным органом Общества - Генеральным директором. Генеральный директор подотчетен Общему собранию участников и Совету директоров Общества.

13.1 The Company's daily operations shall be managed by the sole executive body of the Company – the General Director. The General Director is accountable to the Company's General Meeting of Participants and Board of Directors.

13.2 Общество вправе передать по договору осуществление полномочий своего единоличного исполнительного органа Управляющей организации. Заключение договора между Обществом и Управляющей организацией (далее – «Договор») не влечет за собой изменение Устава

13.2 The Company may transfer the authority of its sole executive body to a Managing Company under an agreement. The execution of an agreement between the Company and a Managing Company (the 'Agreement') shall not cause the need for any amendments to be made to the Company's Articles of Association

Общества в части, касающейся полномочий единоличного исполнительного органа Общества, а также самого термина «Генеральный директор». Положения Устава, определяющие статус и компетенцию единоличного исполнительного органа Общества на период действия договора между Обществом и Управляющей организацией, применяются только в отношении Управляющей организации.

concerning the authority of the Company's sole executive body or the need to change the term 'General Director'. The provisions of the Articles of Association determine the status and competence of the Company's sole executive body during the validity of an agreement between the Company and the Managing Company which shall be applied only in relation to a Managing Company.

13.3 Генеральный директор избирается решением Совета директоров Общества сроком на 3 (три) года, если соответствующим решением не будет предусмотрен иной срок. Генеральный директор может быть переизбран неограниченное количество раз. Генеральный директор может быть избран не из числа участников Общества.

13.3 The General Director is appointed by a resolution of the Company's Board of Directors for a term of 3 (three) years, unless stipulated otherwise in the respective decision. The General Director may be re-appointed an unlimited number of times. The General Director may not be chosen from among the Company's participants.

13.4 Права и обязанности, сроки и размеры оплаты услуг Генерального директора определяются договором, заключаемым Генеральным директором с Обществом. Договор между Обществом и лицом, осуществляющим функции Генерального директора, подписывается от имени Общества Председателем либо иным лицом, уполномоченным решением Совета директоров Общества.

13.4 The rights and obligations, terms, and amount of payments to the General Director for his/her services shall be determined in the agreement executed between the General Director and the Company. The agreement between the Company and the individual performing the functions of the General Director is signed on behalf of the Company by the Chairman or any other person authorized by a resolution of the Company's Board of Directors.

13.5 К компетенции единоличного исполнительного органа Общества относятся все вопросы руководства текущей деятельностью Общества, за исключением вопросов, отнесенных к компетенции Общего собрания участников и Совета директоров.

13.5 All issues concerning the management of the Company's daily operations are under the competence of the Company's sole executive body with the exception of those issues under the competence of the Company's General Meeting of Participants and the Board of Directors.

Единоличный исполнительный орган организует выполнение решений Общего собрания участников и Совета директоров.

The sole executive body shall ensure that the resolutions adopted by the Company's General Meeting of Participants and Board of Directors are fulfilled.

13.6 Генеральный директор представляет интересы Общества и действует от имени Общества без доверенности, в том числе:

13.6 The General Director represents the Company's interests, and acts on the Company's behalf without a power of attorney, including:

13.6.1	осуществляет руководство Общества;	оперативное деятельностью	13.6.1	managing the Company's operations;
13.6.2	имеет право первой подписи финансовых документов;		13.6.2	having the right of the first signature on financial documents;
13.6.3	совершает сделки от имени Общества, с учетом ограничений, установленных Уставом Общества, и при условии получения одобрения сделок Общим собранием участников и (или) Советом директоров, когда такое одобрение требуется в соответствии с положениями Закона и (или) Устава Общества.		13.6.3	completing transactions on behalf of the Company considering the limitations set forth in the Company's Articles of Association and subject to approval from the General Meeting of Participants and/or the Board of Directors, when such approval is required in accordance with the provisions of the Law and/or the Company's Articles of Association.
13.6.4	распоряжается имуществом Общества для обеспечения его текущей деятельности в пределах, установленных Уставом;		13.6.4	managing the Company's property in order to ensure the Company's daily operations within the limits set forth in the Articles of Association;
13.6.5	представляет интересы Общества, как в Российской Федерации, так и за ее пределами, в том числе в иностранных государствах;		13.6.5	representing the Company's interests, both in the Russian Federation and abroad, including in foreign states;
13.6.6	заключает трудовые договоры с работниками Общества, применяет к этим работникам меры поощрения и налагает на них взыскания;		13.6.6	executing labour contracts with the Company's employees, awarding bonuses, and imposing fines;
13.6.7	выдает доверенности от имени Общества с учетом ограничений, предусмотренных пунктом 13.9 Устава;		13.6.7	issuing powers of attorney on behalf of the Company considering the limitations set forth by Clause 13.9 of the Articles of Association;
13.6.8	открывает в банках счета Общества;		13.6.8	opening Company bank accounts;
13.6.9	издает приказы и дает указания, обязательные для исполнения всеми работниками Общества;		13.6.9	issuing orders and giving binding instructions to all of the Company's employees;
13.6.10	обеспечивает внедрение в Обществе и соблюдение работниками Общества стандартов безопасности производства, экологической безопасности и безопасности продукции, учитывая стандарты, принятые для группы компаний Фацер;		13.6.10	ensuring of implementation in the Company and maintenance by the Company's employees the production safety, environmental safety and product safety, considering standards approved for Fazer Group of companies;
13.6.11	разрабатывает правила внутреннего трудового распорядка и осуществляет контроль за их соблюдением;		13.6.11	developing the internal code of labour conduct and ensuring that it is observed;
13.6.12	утверждает должностные инструкции		13.6.12	approving the job descriptions of the

работников Общества (за исключением случаев, предусмотренных в подпункте 12.2.4 Устава);

Company's employees (other than those stated in Clause 12.2.4 of the Articles of Association);

13.6.13 разрабатывает, утверждает и внедряет в Обществе внутренние документы Общества, регулирующие административные и хозяйственные вопросы деятельности Общества, за исключением документов, указанных в подпунктах 11.5.111 и 12.2.8 (в отношении таких документов к компетенции Генерального директора относится только внедрение документов), в соответствии с Общей политикой по локальным актам компаний Группы Фацер (Политики, Инструкции, Правила деятельности бизнес-направлений и др.);

13.6.13 developing, approving and implementing in the Company the Company's internal documents governing the Company's administrative and business activities, with the exception of the documents mentioned in Clauses 11.5.111 and 12.2.8 (in relation to such documents, only implementation of the documents falls under the competence of the General Director), in accordance with Master Policy for Fazer Group on Local Acts (Policies, Instructions, BA Rules and others);

Генеральный директор информирует Совет директоров Общества не реже одного раза в год (или в любой момент по соответствующему запросу) об утвержденных им в рамках своих полномочий внутренних локальных нормативных актах путем предоставления списка таких актов. В такой список не подлежат обязательному включению следующие документы:

General Director informs the Company's Board of Directors at least once a year (or at any moment upon the respective request) on approved within his authorities local regulatory acts by providing the list of such acts. Such list does not have to contain the following documents:

- документы, не создающие прав и обязанностей для самого Общества или групп работников Общества;
- документы, рассчитанные на однократное применение, или носящие частный, а не общий характер (кадровые приказы и аналогичные документы);
- документы, регулирующие производственные процессы и носящие технический характер;
- иные документы, имеющие характер инструкций, наличие которых в Обществе обусловлено требованиями действующего законодательства (должностные инструкции, производственные инструкции и аналогичные документы).

- documents that do not establish rights and obligations for the Company or groups of employees of the Company;
- documents that are intended for a single (one time) application, or are of a private rather than a general nature (labour orders and similar documents);
- documents regulating production processes and having a technical nature;
- other documents that have the form of instructions, approving of which in the Company is conditioned by the requirements of the current legislation (job descriptions, production instructions and similar documents).

- | | |
|--|---|
| 13.6.14 утверждает инвестиционные проекты в порядке, установленном Инвестиционной политикой Общества; | 13.6.14 approving investment projects in the method established by the Company's Investment Policy; |
| 13.6.15 при подготовке к проведению Общего собрания участников Общества подготавливает и предварительно утверждает Отчет о заключенных Обществом в отчетном году сделках, в совершении которых имеется заинтересованность | 13.6.15 pre-approving and preliminarily confirming the Interested-Party Transaction Report for the reporting year in preparation for the General Meeting of Participants; |
| 13.6.16 осуществляет ведение списка участников Общества, в соответствии со статьей 17 Устава; | 13.6.16 maintaining the list of the Company's participants in accordance with Clause 17 of the Articles of Association; |
| 13.6.17 организует защиту сведений, составляющих коммерческую тайну | 13.6.17 organizing the protection of trade secrets; |
| 13.7 Генеральный директор также исполняет иные полномочия, необходимые для достижения целей деятельности Общества и обеспечения его нормальной работы в соответствии с законодательством и ограничениями, установленными Уставом, за исключением полномочий, закрепленных законом и Уставом за Общим собранием участников и Советом Директоров. | 13.7 The General Director also executes any other authorities necessary to reach the goals of the Company's activities and to guarantee its normal work in accordance with legislation and the restrictions established in the Articles of Association, with the exception of the authorities given to the General Meeting of Participants and the Board and Directors according to the law and the Articles of Association. |
| 13.8 При осуществлении своих полномочий Генеральный директор обязан соблюдать положения Устава и иных внутренних документов Общества, исполнять решения Общего собрания участников и Совета директоров Общества, в том числе соблюдать ограничения, установленные такими документами и решениями. | 13.8 When performing his/her authorities, the General Director must observe the provisions of the Articles of Association and other internal documents of the Company, implement the resolutions passed by the General Meeting of Participants and the Company's Board of Directors, including observing the restrictions and limitations set forth in these documents and resolutions. |
| 13.9 Генеральный директор, уполномоченный Общим собранием участников и (или) Советом директоров Общества соответствующим решением Общего собрания участников и (или) Совета директоров Общества на совершение каких-либо юридически значимых действий, не может поручить выполнение таких действий иному лицу, кроме случаев, когда это прямо предусмотрено соответствующим решением Общего собрания участников и (или) Совета | 13.9 The General Director, authorized by the General Meeting of Participants and/or the Board of Directors by the relevant resolution of the General Meeting of Participants and/or the Board of Directors to perform any legal actions, cannot delegate such authority to any other person, except in those cases where it is expressly provided for by a resolution of the General Meeting of Participants and/or the Board of Directors. |

директоров Общества.

- | | | | |
|-------|---|-------|---|
| 13.10 | Генеральный директор несет ответственность за полноту, достоверность и своевременность предоставления информации Общему собранию участников и (или) Совету директоров, в том числе, в отношении вопросов, включаемых в повестку заседания указанных органов управления Обществом. | 13.10 | The General Director is responsible for the completeness, reliability, and timeliness of the information provided to the General Meeting of the Members and/or the Board of Directors, including with respect to issues included in the meeting agendas for the Company's said management bodies. |
|-------|---|-------|---|

14. ПРАВИЛА ПОДПИСАНИЯ

14. SIGNING RULES

- | | | | |
|------|---|------|--|
| 14.1 | Подписание документов, связанных с приобретением или отчуждением Обществом товаров, работ, услуг, иного имущества или имущественных прав, а также по приобретению сырья и упаковочных материалов, используемых для обычной хозяйственной деятельности Общества, должно осуществляться совместно двумя уполномоченными лицами. | 14.1 | Signing documents related to acquisition or disposition by the Company of goods, works, services, another property or proprietary rights as well as acquisition of raw and packaging materials used in the normal course of the Company's business shall be carried out together by two authorized persons. |
| 14.2 | Для урегулирования процедуры подписания документов в Обществе приняты Локальные правила о Двойной подписи в России, утвержденные Советом директоров Общества. | 14.2 | For regulating procedure of signing documents the Company has adopted Dual Signature Local Rules for Russia approved by the Company's Board of Directors. |
| 14.3 | Если подписанты договоров и иных документов, содержащих в себе условия сделок, включают в себя лиц, не являющихся Генеральным директором Общества, такие лица должны быть уполномочены действовать от имени Общества на основании доверенности, в том числе если такие договоры и иные документы связаны с приобретением Обществом сырья и упаковочных материалов, используемых для обычной хозяйственной деятельности. | 14.3 | If the signatories of the agreements and other documents containing terms of the transactions include persons other than the Company's General Director, such persons shall be authorized to act on behalf of the Company based on the power of attorney, including the cases when such agreements and other documents are related to acquisition by the Company of raw and packaging materials used in the normal course of business. |
| 14.4 | Детальные правила подписания, а также список работников Общества, наделенных правом подписи, содержатся в Локальных правилах о Двойной подписи. | 14.4 | Detailed rules for signing as well as list of employees of the Company entitled with the right to sign are contained in Dual Signature Local Rules. |

15. СОВЕРШЕНИЕ

ОБЩЕСТВОМ

15.

CONCLUSION OF LARGE SCALE

КРУПНЫХ СДЕЛОК И СДЕЛОК С ЗАИНТЕРЕСОВАННОСТЬЮ

AND INTERESTED-PARTY TRANSACTIONS

15.1 Общество совершает крупные сделки и сделки с заинтересованностью в соответствии с положениями статей 45, 46 Закона и Уставом.

15.1 The Company shall conclude large scale transactions and interested-party transactions in accordance with Articles 45 and 46 of the Law and the Articles of Association.

15.2 Крупной сделкой считается сделка (несколько взаимосвязанных сделок), выходящая за пределы обычной хозяйственной деятельности Общества связанная с приобретением, отчуждением или возможностью отчуждения Обществом имущества, цена или балансовая стоимость которого составляет 25 и более процентов балансовой стоимости активов общества, определенной по данным его бухгалтерской (финансовой) отчетности на последнюю отчетную дату, или предусматривающая обязанность Общества передать имущество временное владение и (или) пользование либо предоставить третьему лицу право использования результата интеллектуальной деятельности или средства индивидуализации на условиях лицензии, если их балансовая стоимость составляет 25 и более процентов балансовой стоимости активов общества, определенной по данным его бухгалтерской (финансовой) отчетности на последнюю отчетную дату.

15.2 A large scale transaction is a transaction (or several interrelated transactions) that extends beyond the normal course of the Company's business related to the acquisition, alienation or possible alienation of property by the Company, the price or book value of which is equal to or more than 25% of the book value of the Company's assets according to the Company's accounting (financial) statements for the last reporting date, or providing for the Company's obligation to transfer the property for temporary possession and/or use or to provide a third party with the right to use the result of intellectual activity or means of individualization on the terms of the license the book value of which is equal to or more than 25% of the book value of the Company's assets according to the Company's accounting (financial) statements for the last reporting date.

15.2.1 При этом:

- В случае отчуждения или возникновения возможности отчуждения имущества с балансовой стоимостью активов Общества сопоставляется наибольшая из двух величин - балансовая стоимость такого имущества и цена его отчуждения. В случае приобретения имущества с балансовой стоимостью активов общества сопоставляется цена приобретения такого имущества;
- В случае передачи имущества Общества во временное

15.2.1 Wherein:

- In the event of alienation or the possibility of alienation of property, the book value of the Company's assets shall be compared with the larger of the two following values, the book value of the assets and the sale price. In the event of acquisition of property, the book value of the Company's assets shall be compared with the acquisition price of such property;
- In the event of a transfer of the Company's property for temporary

владение и (или) пользование с балансовой стоимостью активов общества сопоставляется балансовая стоимость передаваемого во временное владение или пользование имущества;

- В случае совершения Обществом сделки или нескольких взаимосвязанных сделок по приобретению акций (иных эмиссионных ценных бумаг, конвертируемых в акции) публичного общества, которые повлекут возникновение у Общества обязанности по приобретению акций (иных эмиссионных ценных бумаг, конвертируемых в акции) в соответствии с главой XI.1 Федерального закона от 26 декабря 1995 года N 208-ФЗ «Об акционерных обществах», с балансовой стоимостью активов Общества сопоставляется цена всех акций, которые могут быть приобретены Обществом по таким сделкам.

ownership and/or use, the book value of the Company's assets shall be compared with the book value of the property transferred for temporary ownership or use;

- In the event of conclusion of a transaction or several interrelated transactions by the Company to acquire shares (or any other equity securities convertible to shares) of a public company, which gives rise to obligations for the Company to acquire the shares (or any other equity securities convertible to shares) in accordance with Chapter XI.1 of Federal Law dated 26 December 1995 N 208-FZ 'On Joint Stock Companies' the book value of the assets of the Company shall be compared with the price of all shares, which may be acquired by the Company in such a transaction.

15.2.2 Решения о совершении Обществом крупных сделок, стоимость которых превышает 50 процентов балансовой стоимости активов Общества, определенной по данным его бухгалтерской (финансовой) отчетности на последнюю отчетную дату, предшествующую дню принятия решения о совершении таких сделок принимает Общее собрание участников Общества.

15.2.2 Resolutions on the Company's completion of large scale transactions with a value exceeding 50% of the book value of the Company's assets determined based on information from accounting records for the last accounting period preceding the date on which the resolution is adopted to execute such transactions, shall be adopted by the General Meeting of Participants;

15.2.3 Решения о совершении Обществом крупных сделок, стоимость которых составляет от 25 до 50 процентов балансовой стоимости активов Общества, определенной по данным его бухгалтерской (финансовой) отчетности на последнюю отчетную дату, предшествующую дню принятия решения о совершении таких сделок, принимает Совет директоров Общества.

15.2.3 Resolutions on the Company's completion of large scale transactions the value of which is from 25% to 50% of the value of the Company's assets determined based on information from accounting records for the last accounting period preceding the date on which the resolution is adopted to execute such transactions, shall be adopted by the Company's Board of Directors;

15.3 Сделкой, в совершении которой имеется заинтересованность, признается сделка, в совершении

15.3 An interested-party transaction is recognized as such if the transaction is in the interest of a member of the Board

которой имеется заинтересованность члена Совета директоров, Генерального директора, члена коллегиального исполнительного органа Общества (в случае его избрания) или лица, являющегося контролирующим лицом Общества, либо лица, имеющего право давать Обществу обязательные для него указания. Указанные лица должны доводить до сведения Общего собрания участников и Совета директоров Общества следующую информацию:

- о подконтрольных им юридических лицах;
- о юридических лицах, в которых они занимают должности в органах управления;
- о наличии у них родственников, указанных в абзаце втором пункта 1 статьи 45 Закона, и о подконтрольных указанным родственникам лицах (подконтрольных организациях) (при наличии таких сведений);
- об известных им совершаемых или предполагаемых сделках, в совершении которых они могут быть признаны заинтересованными.

15.3.1 При подготовке к совершению сделки, в которой имеется заинтересованность, Общество в срок не позднее чем за 15 (пятнадцать) дней до даты совершения сделки обязано известить об этом незаинтересованных участников Общества и незаинтересованных членов Совета директоров в порядке, предусмотренном пунктом 11.9 Устава. В извещении должны быть указаны лицо (лица), являющееся ее стороной, выгодоприобретателем, цена, предмет сделки и иные ее существенные условия или порядок их определения, а также лицо (лица), имеющее заинтересованность в совершении сделки, основания, по которым лицо (каждое из лиц), имеющее заинтересованность в совершении сделки, является

of Directors, the General Director, a member of the Company's collegial executive body (if elected), or any other person with control over the Company as an entity or any person entitled to give compulsory instructions to the Company. These persons must bring the following information to the attention of the General Meeting of Participants and the Board of Directors:

- legal entities controlled by them;
- legal entities in which they hold positions in a management body;
- the presence of their relatives specified in the second paragraph of Clause 1 of Article 45, and under control by persons specified as relatives (controlled entities) (subject to availability of such information);
- information about known or planned transactions in which they could be interested.

15.3.1 In preparation to conclude a interested-party transaction, the Company, no later than 15 (fifteen) days before the closing date of the transaction must notify non-interested participants of the Company and non-interested members of the Board of Directors in accordance with Clause 11.9 of the Articles of Association. The notification must include the specific person(s) who are party to the transaction, the beneficiary, price, subject of the transaction, other essential terms and the procedure for their determination, as well as the person(s) interested in the transaction, the grounds under which the person(s) have an interest in the transaction.

таковым.

- | | | | |
|--------|--|--------|---|
| 15.3.2 | Заклучение сделок, в совершении которых имеется заинтересованность, не приветствуется в рамках осуществления деятельности, направленной на достижение уставных целей Общества. | 15.3.2 | The conclusion of the interested-party transactions is not preferable for achieving the Company's objectives set forth in the Articles of Association. |
| 15.3.3 | Любая сделка, в совершении которой имеется заинтересованность, подлежит предварительному одобрению. | 15.3.3 | Any interested-party transaction is subject to prior approval. |
| 15.3.4 | Решение об одобрении сделки, в совершении которой имеется заинтересованность, принимается Общим собранием участников Общества. | 15.3.4 | A resolution on approval of an interested-party transaction shall be made by the General Meeting of Participants. |
| 15.3.5 | Правила, установленные настоящей Главой Устава, не распространяются на совершение Обществом сделок с другими компаниями группы компаний Фацер. | 15.3.5 | The rules established in this Section of the Articles of Association shall not apply to the Company's transactions with other companies of Fazer Group. |

16.	ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЧЛЕНОВ СОВЕТА ДИРЕКТОРОВ И ИСПОЛНИТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ ОБЩЕСТВА	16.	LIABILITY OF MEMBERS OF THE BOARD OF DIRECTORS AND EXECUTIVE BODIES OF THE COMPANY
------------	---	------------	---

- | | | | |
|------|--|------|--|
| 16.1 | Члены Совета директоров и Генеральный директор Общества, при осуществлении своих прав и исполнении обязанностей должны действовать в интересах Общества, осуществлять свои права и исполнять обязанности в отношении Общества добросовестно и разумно. | 16.1 | While exercising their rights and fulfilling their obligations, the members of the Board of Directors and the Company's General Director must act in the Company's interests and exercise their rights and perform their duties for the Company diligently and reasonably. |
|------|--|------|--|

- | | | | |
|------|--|------|--|
| 16.2 | Члены Совета директоров и Генеральный директор Общества несут ответственность перед Обществом за убытки, причиненные Обществу их виновными действиями (бездействием), если иные основания и размер ответственности не установлены федеральными законами. | 16.2 | Members of the Company's Board of Directors and the Company's General Director shall be liable to the Company for losses incurred by the Company due to their guilty actions (or omissions), unless other grounds and liability are established by federal laws. |
|------|--|------|--|

При этом члены Совета директоров, голосовавшие против решения, которое повлекло причинение Обществу убытков, или не принимавшие участия в голосовании, не несут ответственности.

Members of the Company's Board of Directors who vote against a decision for which the Company suffers losses or who did not participate in the voting shall not be held liable.

- 16.3 При определении оснований и размера ответственности членов Совета директоров и Генерального директора Общества должны быть приняты во внимание обычные условия делового оборота и иные обстоятельства, имеющие значение для дела.
- 16.3 Normal business conditions and other facts that are significant for the issue must be considered when determining the grounds and amount of liability of members on the Company's Board of Directors and the General Director.
- 17. ВЕДЕНИЕ СПИСКА УЧАСТНИКОВ ОБЩЕСТВА**
- 17. MAINTAINING THE LIST OF THE COMPANY'S PARTICIPANTS**
- 17.1 Общество ведет список участников Общества с указанием сведений о каждом участнике Общества, размере его доли в уставном капитале Общества и ее оплате, а также о размере долей, принадлежащих Обществу, датах их перехода к Обществу или приобретения Обществом.
- 17.1 The Company must maintain a list of the Company's participants, indicating information on each of the Company's participants, the amount of its participatory interest in the Company's share capital and payment for it, the participatory interests owned by the Company and the dates of their transfer to the Company or the Company's acquisition.
- 17.2 Общество обязано обеспечивать ведение и хранение списка участников Общества в соответствии с требованиями Закона со дня государственной регистрации Общества.
- 17.2 The Company must ensure the maintenance and storage of the list of the Company's participants in accordance with the requirements in the Law beginning on the day of the Company's state registration.
- 17.3 Генеральный директор обеспечивает соответствие сведений об участниках Общества и о принадлежащих им долях (частях долей) в уставном капитале Общества, о долях (частях долей), принадлежащих Обществу, сведениям, содержащимся в Едином государственном реестре юридических лиц, и нотариально удостоверенным сделкам по переходу долей в уставном капитале Общества, о которых стало известно Обществу.
- 17.3 The General Director guarantees the conformity of the information on the Company's participants, the participatory interests (or a part thereof) in the Company's share capital which they own, and the participatory interests (or a part thereof) owned by the Company with the information contained in the Unified State Register of Legal Entities and notarized transactions concerning the transfer of participatory interests in the Company's share capital which have the Company has become aware of.
- 17.4 Каждый участник Общества обязан своевременно информировать Общество об изменении сведений о своем имени или наименовании, месте жительства или месте нахождения, а также сведений о принадлежащих ему долях в уставном капитале Общества. В случае непредставления участником Общества информации об изменении сведений о себе Общество не несет
- 17.4 Each of the Company's participants must timely inform the Company on changes in the information concerning its name or corporate name, place of residence or domicile, and participatory interests in the Company's share capital which it owns. If the Company's participant has not provided the information on a change in the information about itself, the Company is not be liable for losses

ответственность за причиненные в связи с этим убытки.

incurred in connection therewith.

17.5 В случае возникновения споров по поводу несоответствия сведений, указанных в списке участников Общества, сведениям, содержащимся в Едином государственном реестре юридических лиц, право на долю (часть доли) в уставном капитале Общества устанавливается на основании сведений, содержащихся в Едином государственном реестре юридических лиц.

17.5 If a dispute arises in regards to the non-conformity of the information indicated in the list of the Company's participants with the information listed in the Unified State Register of Legal Entities, the right to a participatory interest (or a part thereof) in the Company's share capital is established on the grounds of the information contained in the Unified State Register of Legal Entities.

В случае возникновения споров по поводу недостоверности сведений о принадлежности права на долю (часть доли), содержащихся в Едином государственном реестре юридических лиц, право на долю или часть доли устанавливается на основании договора или иного подтверждающего возникновение у участника права на долю (часть доли) документа.

If a dispute arises in regards to the inaccuracy of information on the ownership of the right to a participatory interest (or a part thereof) contained in the Unified State Register of Legal Entities, the right to the participatory interest or the part of a participatory interest is established on the grounds of an agreement or any other document which confirms that the right to the participatory interest (or a part thereof) arose for the participant.

18. ХРАНЕНИЕ ДОКУМЕНТОВ ОБЩЕСТВА

18. STORAGE OF COMPANY DOCUMENTS

18.1 Общество обязано хранить следующие документы:

18.1 The Company must store the following documents:

- договор об учреждении Общества, решение об учреждении Общества, устав Общества, а также внесенные в устав Общества и зарегистрированные в установленном порядке изменения;
- протокол (протоколы) собрания учредителей Общества, содержащий решение о создании Общества, а также иные решения, связанные с созданием Общества
- документ, подтверждающий государственную регистрацию Общества;
- документы, подтверждающие права Общества на имущество,

- the agreement on founding the Company, the resolution to found the Company, the Company's Articles of Association, and duly registered amendments made to the Company's Articles of Association;
- minutes (protocols) of the meeting of the Company's founders which contains the resolution to found the company and any other resolutions connected with founding the Company;
- the document which confirms the Company's state registration;
- documents confirming the Company's rights to property

	находящееся на его балансе;		located on its balance sheet;
	<ul style="list-style-type: none"> • внутренние документы Общества; • положения о филиалах и представительствах Общества; • документы, связанные с эмиссией облигаций и иных эмиссионных ценных бумаг Общества; • протоколы общих собраний участников Общества, заседаний совета директоров (наблюдательного совета) Общества, коллегиального исполнительного органа Общества и ревизионной комиссии Общества; • списки аффилированных лиц Общества; • заключения ревизионной комиссии (ревизора) Общества, аудитора, государственных и муниципальных органов финансового контроля; • иные документы, предусмотренные федеральными законами и иными правовыми актами Российской Федерации, уставом Общества, внутренними документами Общества, решениями Общего собрания участников Общества и исполнительных органов Общества. 		<ul style="list-style-type: none"> • internal Company documents; • regulations on the Company's branch offices and representative offices; • documents connected with the issuance of promissory notes and other issued securities of the Company; • minutes (protocols) of the Company's general meetings of participants, meetings of the Company's Board of Directors (or supervisory board), the Company's collective executive body, and the Company's internal auditing commission; • lists of the Company's affiliated entities; • conclusions (findings) of the Company's internal auditing commission (or comptroller), auditor, and state and municipal financial control agencies; • other documents stipulated in federal laws and legal instruments of the Russian Federation, the Company's Articles of Association, the Company's internal documents, and resolutions of a General Meeting of Participants in the Company, and resolutions of the Company's executive bodies.
18.2	Вышеуказанные документы Общество хранит по месту его нахождения (по месту нахождения его исполнительных органов) или в ином месте, известном и доступном участникам Общества и предоставляет их для ознакомления по требованию любого из участников Общества.	18.2	The Company stores the abovementioned documents at the Company's domicile (the location of its governing bodies) or in any other place known and accessible to the Company's participants and shall provide them for review at the request of any of the Company's participants.
18.3	Общество несет определенную законодательством Российской Федерации ответственность за	18.3	The Company is liable for storing documents as determined in the legislation of the Russian Federation.

сохранность документов.

- | | |
|--|---|
| <p>18.4 При ликвидации Общества, при отсутствии правопреемника документы постоянного хранения, имеющие научно-историческое значение, передаются на государственное хранение в государственные архивные учреждения, документы по личному составу (приказы, личные дела, лицевые счета и т.п.) передаются на хранение в архив административного округа, на территории которого находится Общество. Передача и упорядочение документов осуществляется силами и за счет средств Общества в соответствии с требованиями архивных органов.</p> | <p>18.4 In the event that there are no legal successors, upon the Company's liquidation, the documents which have been continually stored and which have a historic or scientific significance are transferred to state archive organizations for state storage, and documents on personnel (orders, personal affairs, customer accounts, etc.) are transferred for storage in the archive of the administrative district in which the Company is located. Transferring and arranging documents is completed by and at the expense of the Company's assets in accordance with the requirements of the archive agencies.</p> |
|--|---|

19. АУДИТ

19. AUDITS

- | | |
|--|---|
| <p>19.1 Для осуществления проверки и подтверждения правильности годовых отчетов и бухгалтерских балансов Общества, а также для проверки состояния текущих дел Общества, Совет директоров Общества может назначить независимого аудитора. Утвержденный решением Совета директоров независимый аудитор в обязательном порядке проводит проверку годовых отчетов и бухгалтерских балансов Общества до их утверждения Общим собранием участников Общества.</p> | <p>19.1 The Company's Board of Directors may appoint an independent auditor to audit and confirm the accuracy of the Company's annual reports and accounting balance sheets and to audit the current state of the Company's affairs. An independent auditor approved in a resolution of the Board of Directors must audit the Company's annual reports and accounting balance sheets before they are approved by the Company's General Meeting of Participants.</p> |
| <p>19.2 Привлечение аудитора для проверки и подтверждения правильности годовых отчетов и бухгалтерских балансов Общества обязательно в случаях, предусмотренных федеральными законами и иными правовыми актами Российской Федерации.</p> | <p>19.2 Hiring an auditor to audit and confirm the accuracy of the Company's annual reports and accounting balance sheets is mandatory in those cases stipulated in federal laws and other legal acts of the Russian Federation.</p> |

20. РЕОРГАНИЗАЦИЯ И ЛИКВИДАЦИЯ ОБЩЕСТВА

20. REORGANIZATION AND LIQUIDATION OF THE COMPANY

- | | |
|---|--|
| <p>20.1 Реорганизация Общества (слияние, присоединение, разделение, выделение, преобразование) осуществляется по решению Общего</p> | <p>20.1 The Company is reorganized (consolidated, merged, split-up, spun-off, transformed) upon a resolution of the Company's General Meeting of</p> |
|---|--|

	собрания участников Общества.		Participants.
20.2	Ликвидация Общества влечет его прекращение без перехода прав и обязанностей в порядке универсального правопреемства его прав и обязанностей к другим лицам.	20.2	The Company's liquidation entails its termination without a transfer of the rights and obligations to third parties in the method of legal succession.
20.3	Общество может быть ликвидировано:	20.3	The Company may be liquidated:
20.3.1	по решению Общего собрания участников Общества;	20.3.1	upon a resolution of the Company's General Meeting of Participants;
20.3.2	по решению суда по основаниям, предусмотренным законодательством Российской Федерации.	20.3.2	upon a court decision on the grounds stipulated in the legislation of the Russian Federation.
20.4	Общее собрание участников Общества, ликвидируемого в добровольном порядке, принимает решение о ликвидации Общества и назначении Ликвидатора (ликвидационной комиссии).	20.4	The General Meeting of Participants in the Company voluntarily being liquidated adopts a resolution to liquidate the Company and appoint a Liquidator (or liquidation commission).
20.5	С момента назначения Ликвидатора (ликвидационной комиссии) к нему переходят все полномочия по управлению делами Общества. Ликвидатор (ликвидационная комиссия) выступает в суде от имени ликвидируемого Общества.	20.5	All of the powers concerning the management of the Company transfer to the Liquidator (or liquidation commission) upon its appointment. The Liquidator (or liquidation commission) appears in court on behalf of the Company being liquidated.
20.6	С момента принятия решения о ликвидации Общества срок исполнения его обязательств перед кредиторами считается наступившим.	20.6	From the date of the adoption of the resolution to liquidate the Company, the time of execution of its obligations to the creditors is regarded as matured.
20.7	Ликвидация Общества считается завершенной, а Общество - прекратившим свое существование после внесения об этом записи в Единый государственный реестр юридических лиц.	20.7	The Company's liquidation is considered complete and the Company is considered terminated after making an entry on this in the Unified State Register of Legal Entities.
21.	ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ	21.	FINAL PROVISIONS
21.1	Настоящий Устав составлен на английском и русском языках. При наличии разночтений между текстами английским и русским языках, превалирует текст на русском языке.	21.1	These Articles of Association are made in the Russian and English languages. If there are discrepancies between the English and Russian versions, the text in Russian shall prevail.
21.2	Недействительность или незаконность одного или нескольких положений Устава не влияет на	21.2	If any clause of the Articles of Association is considered invalid or becomes null and void, this shall not

действительность остальных его положений, которые остаются в силе.

21.3 С момента государственной регистрации настоящей новой редакции Устава, все предыдущие редакции устава Общества, а также изменения и дополнения, внесенные в Устав Общества, следует считать утратившими юридическую силу.

affect the validity of other clauses, which shall remain in force.

21.3 As of the time of the official registration of this new edition of the Articles of Association, all previous editions of the Articles of Association and amendments and additions thereto shall be considered null and void.

Пронумеровано, прошито и скреплено печатью на 45 (сорок пять) листах



В настоящем документе прошито,
пронумеровано и скреплено печатью
45 (сорок пять) листов
Генеральный директор ООО «Фазер»
Калявин В.В.
M.P.



19749 X